

# **2016-2017**

## **Main Budget Estimates principal**



**Main Estimates 2016-2017**

**Published by:**

Department of Finance  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

Internet: [www.gnb.ca/finance](http://www.gnb.ca/finance)

February 2, 2016

**Cover:**

Service New Brunswick (SNB 10551)

**Printing and Binding:**

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-0508-3

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget principal 2016-2017**

**Publié par :**

Ministère des Finances  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Internet : [www.gnb.ca/finances](http://www.gnb.ca/finances)

2 février 2016

**Couverture :**

Service Nouveau-Brunswick (SNB 10551)

**Imprimerie et reliure :**

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-0508-3

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick



C E N S U S • R E C E N S E M E N T

[www.census.gc.ca](http://www.census.gc.ca)

[www.recensement.gc.ca](http://www.recensement.gc.ca)

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

<b>SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....</b>	<b>1</b>
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
<b>SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....</b>	<b>5</b>
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	8
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	10
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	11
Statement of Amortization / État d'amortissement.....	12
Education and New Economy Fund / Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie.....	13
Families Fund / Fonds pour les familles.....	14
<b>SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....</b>	<b>15</b>
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	16
Summary of Amounts to be Voted / Sommaire des montants faisant l'objet d'un vote.....	17
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	18
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	19
Expenditures - Special Operating Agencies / Dépenses - Organismes de services spéciaux.....	20
Loans and Advances / Prêts et avances.....	21
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	22
<b>Department / Ministère</b>	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	23
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	30
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	36
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	40
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	48
Finance / Finances.....	52
General Government / Gouvernement général.....	58
Health / Santé.....	70
Human Resources / Ressources humaines.....	79
Justice / Justice.....	81
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	86
Natural Resources / Ressources naturelles.....	96
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	102
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	106

## TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

<b>Department / Ministère</b>	
<b>(continued / suite)</b>	
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	108
Other Agencies / Autres organismes.....	112
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	118
Public Safety / Sécurité publique.....	132
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	139
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	144
Social Development / Développement social.....	146
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	152
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	160
<b>SECTION 4 - REVENUE / RECETTES.....</b>	<b>170</b>
Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	171
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	172
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	175
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	176
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	177
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	178
Gross Revenue by Department - Special Operating Agencies / Recettes brutes par ministère - Organismes de services spéciaux.....	179
Gross Revenue by Source - Special Operating Agencies / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de services spéciaux.....	180
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - prêts et avances.....	181

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

**SECTION 4 - REVENUE / RECETTES**

**Department / Ministère**

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	182
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	186
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	190
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	192
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	195
Finance / Finances.....	196
Health / Santé.....	201
Justice / Justice.....	204
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	207
Natural Resources / Ressources naturelles.....	208
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	213
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	215
Other Agencies / Autres organismes.....	218
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	222
Public Safety / Sécurité publique.....	228
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	234
Social Development / Développement social.....	236
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	241
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	246

**--- Section 1 ---**

**EXPLANATORY NOTES /  
NOTES EXPLICATIVES**

## **Explanatory Notes**

### **Introduction**

The 2016-2017 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2017. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

### **Estimates Format**

The 2016-2017 Main Estimates are divided into four sections as follows:

#### Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

#### Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agencies, Sinking Fund Earnings and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

The estimated amortization expense in 2016-2017 includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset when establishing the amortization expense. Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

## **Notes explicatives**

### **Introduction**

Le Budget principal de 2016-2017 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'année financière se terminant le 31 mars 2017. Le budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

### **Format du budget principal**

Le Budget principal de 2016-2017 est divisé en quatre sections :

#### Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du budget principal.

#### Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'*État de l'excédent ou du déficit* inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, les gains sur les fonds d'amortissement et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

La charge d'amortissement prévue en 2016-2017 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles dans l'établissement de la charge d'amortissement. Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget de capital et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni pour information dans la section 2.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's surplus or deficit to an increase or decrease in net debt by removing the adjustments for tangible capital assets.

### Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2015-2016 Estimate, 2015-2016 Revised and 2016-2017 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

The Main Estimates contain details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agencies and for Loans and Advances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per subsection 30(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

L'*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

### Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2015-2016, Prévisions révisées de 2015-2016 et Prévisions de 2016-2017). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par élément de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Le budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de services spéciaux ainsi que les prêts et les avances.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits. Les paiements légaux sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 30(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le budget principal pour information.



#### Section 4 – Revenue

This section provides comparative revenue information (i.e. 2015-2016 Estimate, 2015-2016 Revised and 2016-2017 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

#### Section 4 - Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2015-2016, Prévisions révisées de 2015-2016 et Prévisions de 2016-2017) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

**--- Section 2 ---**

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /  
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>Revenue / Recette</b>			
7,984,551	7,950,201	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	8,354,502
10,705	15,164	Capital Account / Compte de capital.....	32,680
61,342	79,717	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	76,101
57,634	56,776	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	65,282
193,700	193,700	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	190,200
<u>8,307,932</u>	<u>8,295,558</u>	<b>Total Revenue / Recettes totales.....</b>	<u>8,718,765</u>
<b>Expense / Charge</b>			
8,007,021	8,011,505	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	8,261,450
82,903	84,460	Capital Account / Compte de capital.....	122,649
74,228	90,997	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	87,265
53,372	56,759	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	59,239
417,238	418,268	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	435,186
<u>8,634,762</u>	<u>8,661,989</u>	<b>Total Expense / Charges totales.....</b>	<u>8,965,789</u>
(150,000)	(100,000)	<b>Contingency Reserve / Réserve pour éventualités.....</b>	(100,000)
<u>(476,830)</u>	<u>(466,431)</u>	<b>Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....</b>	<u>(347,024)</u>

Note: / Remarque:

The 2015-2016 Estimates for both revenue and expenses have been restated throughout Main Estimates to reflect government reorganization. / Les prévisions de 2015-2016 pour les recettes et les dépenses ont été redressées dans le budget principal en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
<b>DEPARTMENT / MINISTÈRE</b>					
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	10,595	-	-	-	10,595
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	22,135	-	38,940	-	61,075
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	3,457	-	-	-	3,457
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	4,229	-	9,037	-	13,266
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	846	-	-	-	846
Finance / Finances.....	7,231,954	-	56	-	7,232,010
Health / Santé.....	34,186	-	1,515	-	35,701
Justice / Justice.....	6,608	-	449	-	7,057
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	495	-	-	-	495
Natural Resources / Ressources naturelles.....	77,123	40	3,347	-	80,510
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	384	-	200	-	584
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	11,439	-	-	-	11,439
Other Agencies / Autres organismes.....	554,161	-	10	-	554,171
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	159,169	-	2,740	4,866	166,775
Public Safety / Sécurité publique.....	183,370	-	9,140	-	192,510
Regional Development Corporation / Société de développement régional .....	-	-	-	69,402	69,402
Social Development / Développement social.....	53,341	50	8,467	-	61,858
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,325	-	1,579	4,873	9,777
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	7,909	32,590	621	89,761	130,881
Sub-total / Total partiel.....	8,364,726	32,680	76,101	168,902	8,642,409
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement					190,200
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(10,224)	-	-	(103,620)	(113,844)
<b>TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES</b>	<b>8,354,502</b>	<b>32,680</b>	<b>76,101</b>	<b>65,282</b>	<b>8,718,765</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,209	1,100	-	-	38,309
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,137,886	2,060	38,940	-	1,178,886
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,319	-	-	-	8,319
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	138,481	1,000	8,500	-	147,981
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,950	-	-	-	11,950
Finance / Finances.....	16,993	-	56	-	17,049
General Government / Gouvernement général.....	789,743	3,411	15	-	793,169
Health / Santé.....	2,580,772	19,000	2,000	-	2,601,772
Human Resources / Ressources humaines.....	3,594	-	-	-	3,594
Justice / Justice.....	44,957	-	449	-	45,406
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	26,030	-	-	-	26,030
Natural Resources / Ressources naturelles.....	91,697	-	3,300	-	94,997
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,641	-	200	-	17,841
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,598	-	-	-	1,598
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	46,492	-	-	-	46,492
Other Agencies / Autres organismes.....	263,594	-	-	-	263,594
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	609,985	2,000	2,658	4,854	619,497
Public Safety / Sécurité publique.....	179,184	-	12,748	-	191,932
Regional Development Corporation / Société de Développement Régional .....	79,922	47,207	-	74,614	201,743
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	700,000	-	-	-	700,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
<b>DEPARTMENT / MINISTÈRE</b>					
Social Development / Développement social.....	1,164,423	-	14,489	-	1,178,912
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	51,514	2,295	1,560	5,100	60,469
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	292,900	578,027	2,350	78,291	951,568
Total Expenditure / Dépenses totales.....	8,294,884	656,100	87,265	162,859	9,201,108
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles	(23,210)	(533,451)	-	-	(556,661)
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(10,224)	-	-	(103,620)	(113,844)
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles					435,186
<b>TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES</b>	<b>8,261,450</b>	<b>122,649</b>	<b>87,265</b>	<b>59,239</b>	<b>8,965,789</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**CHANGE IN NET DEBT / L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>Net Debt - Beginning of Year / Dette nette - Début de l'exercice.....</b>	<b>(12,018,306)</b>	<b>(12,421,892)</b>	<b>(12,989,898)</b>
<b>Changes in Year / Changements durant l'exercice</b>			
Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	(476,830)	(466,431)	(347,024)
Investments in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(525,898)	(519,843)	(556,661)
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement d'immobilisations corporelles.....	417,238	418,268	435,186
<b>(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....</b>	<b>(585,490)</b>	<b>(568,006)</b>	<b>(468,499)</b>
<b>Net Debt - End of Year / Dette nette - Fin de l'exercice.....</b>	<b>(12,603,796)</b>	<b>(12,989,898)</b>	<b>(13,458,397)</b>

At second quarter, Net Debt - Beginning of Year was updated to reflect the ending net debt that was published in the 2014-2015 Consolidated Financial Statements (Public Accounts Volume I) / Au deuxième trimestre, la dette nette au début de l'exercice était mise à jour afin de tenir compte de la dette nette en fin d'exercice qui a été publiée dans les états financiers consolidés 2014-2015 (Comptes publics - Volume I).

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /  
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	0	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	600
5,203	5,165	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	4,916
835	0	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	0
1,893	1,893	Finance / Finances.....	0
21,950	21,444	Health / Santé.....	19,996
1,510	600	Natural Resources / Ressources naturelles.....	0
283	4,582	Other Agencies / Autres organismes.....	18,114
190	21	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	0
0	265	Public Safety / Sécurité publique.....	360
4,218	4,218	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	2,707
3,500	3,100	Social Development / Développement social.....	4,200
0	712	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	200
486,316	477,843	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	505,568
<u>525,898</u>	<u>519,843</u>	TOTAL.....	<u>556,661</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
159	159	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	158
45,425	47,124	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	47,853
817	773	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	772
779	1,761	Finance / Finances.....	1,956
72,810	70,691	Health / Santé.....	69,342
468	462	Natural Resources / Ressources naturelles.....	471
10,552	10,883	Other Agencies / Autres organismes.....	14,882
544	512	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	531
5,047	5,065	Public Safety / Sécurité publique.....	5,127
62	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	0
1,913	1,913	Social Development / Développement social.....	1,913
617	590	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	570
264,901	265,191	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	280,141
13,144	13,144	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	11,470
<u>417,238</u>	<u>418,268</u>	TOTAL.....	<u>435,186</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**EDUCATION AND NEW ECONOMY FUND /  
FONDS POUR L'ÉDUCATION ET LA NOUVELLE ÉCONOMIE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**OBJECTIVE** To provide for the focused management of new and existing investments in support of education and the new economy.  
**OBJECTIF** Assurer une gestion ciblée des investissements nouveaux et existants qui appuient l'éducation et la nouvelle économie.

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES		2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	
		Local Food and Beverages Strategy / Stratégie sur les boissons et les aliments locaux.....	130
		Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	
		Day Care Assistance Program / Programme d'assistance au service de garderie.....	16,044
15,544	14,346	Ten-Year Education Plan / Plan d'éducation de dix ans.....	8,750
-	-	Literacy Strategy / Stratégie d'alphabétisation.....	2,500
-	-	Learning Related to Emerging Industries / Apprentissage relié aux industries émergentes.....	500
		Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	
8,500	8,500	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement.....	8,500
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	
115,606	118,787	Labour Market Programs / Programmes relatifs au marché du travail.....	115,842
-	-	Strategic Initiatives in Post-Secondary Education / Initiatives stratégiques : éducation postsecondaire.....	14,500
10,700	10,205	New Brunswick Student Loan Program / Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick.....	11,000
26,786	25,478	Student Financial Assistance - Other / Aide financière aux étudiants - autre.....	26,500
8,800	8,800	Youth Employment Fund / Le Fonds d'emploi pour les jeunes.....	11,700
6,200	6,200	Investment in Innovation / Investissement dans l'innovation.....	6,200
-	-	Literacy Strategy / Stratégie d'alphabétisation.....	2,400
		Regional Development Corporation / Société de développement régional	
15,800	15,800	Community Initiatives / Initiatives communautaires.....	32,800
4,400	4,400	Investment in Innovation / Investissement dans l'innovation.....	4,400
<u>212,336</u>	<u>212,516</u>	<b>TOTAL.....</b>	<u>261,766</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**FAMILIES FUND /  
FONDS POUR LES FAMILLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**OBJECTIVE** To provide for the focused management of new and existing investments in support of families.  
**OBJECTIF** Assurer une gestion ciblée des investissements nouveaux et existants qui appuient les familles.

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES		2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	
-	-	Literacy Strategy (Early Intervention) / Stratégie d'alphabétisation (intervention précoce).....	2,000
		Finance / Finances	
-	-	HST Credit for Low and Middle-Income Families / Crédit pour la TVH à l'intention des familles à revenu faible ou moyen.....	75,000
		Health / Santé	
7,100	7,100	Immunization Program Vaccines / Programme d'immunisation.....	7,100
600	600	Healthy Babies, Healthy Families / Familles en santé, bébés en santé.....	600
		Justice / Justice	
-	-	Family Division Case Management Model / Modèle de gestion des cas de la Division de la Famille .....	1,291
		Other Agencies / Autres organismes	
2,790	2,790	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'Inclusion Économique et Sociale.....	2,799
		Regional Development Corporation / Société de développement régional	
12,992	12,992	Total Development Fund / Fonds de développement total.....	12,277
		Social Development / Développement social	
16,000	17,900	Low Income Seniors' Benefit / Prestation pour personnes âgées à faible revenu.....	16,000
10,700	10,600	Child Tax Benefit and Working Income Supplement / Prestation fiscale pour enfants et Supplément au revenu gagné.....	10,700
5,500	4,700	Home Energy Assistance Program / Programme d'aide pour l'énergie domestique.....	5,500
2,000	2,000	Low Income Efficiency Program / Programme d'efficacité énergétique pour les propriétaires à faible revenu.....	2,000
250	250	New Brunswick Seniors' Home Renovation Tax Credit / Rénovations domiciliaires admissibles pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick.....	1,500
1,354	1,354	Community Volunteer Action Program / Programme d'action communautaire bénévole.....	1,354
1,300	2,800	Youth Engagement Services / Services d'engagement jeunesse.....	1,300
-	-	Free Eye Exams for Four Year-Olds / Examens de vision sans frais pour les enfants de quatre ans.....	268
-	-	Helping to offset the costs of adoption expenses / Aidant à assumer les coûts pour les dépenses associés à l'adoption.....	56
<u>60,586</u>	<u>63,086</u>	<b>TOTAL.....</b>	<u>139,745</u>

**--- Section 3 ---**  
**EXPENDITURES /**  
**DÉPENSES**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS EXPENDITURE /  
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES PRÉVUES  
**ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
36,981	35,981	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,209
1,118,623	1,118,623	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,137,886
8,617	8,617	Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,319
139,381	138,104	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	138,481
11,892	11,827	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,950
17,282	17,082	Finance / Finances.....	16,993
697,971	695,995	General Government / Gouvernement général.....	789,743
2,514,832	2,514,832	Health / Santé.....	2,580,772
3,421	3,421	Human Resources / Ressources humaines.....	3,594
42,491	42,491	Justice / Justice.....	44,957
21,721	21,721	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	26,030
93,267	93,267	Natural Resources / Ressources naturelles.....	91,697
17,975	18,170	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,641
1,616	1,616	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,598
50,883	38,555	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	46,492
259,387	258,688	Other Agencies / Autres organismes.....	263,594
613,793	613,793	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	609,985
166,262	183,019	Public Safety / Sécurité publique.....	179,184
64,112	64,112	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	79,922
685,000	685,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	700,000
1,113,693	1,120,517	Social Development / Développement social.....	1,164,423
52,382	54,802	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	51,514
297,456	296,456	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	292,900
<u>8,029,038</u>	<u>8,036,689</u>	Total Expenditure / Dépenses totales.....	<u>8,294,884</u>
(11,735)	(15,186)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(23,210)
<u>(10,282)</u>	<u>(9,998)</u>	Inter-Account Transactions / Opérations intercomptes.....	<u>(10,224)</u>
8,007,021	8,011,505	<b>TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....</b>	<b>8,261,450</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

**SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE**  
**ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2016-2017 TOTAL ORDINARY / ORDINAIRE</u>	<u>NON-VOTED / NON-VOTÉ</u>	<u>TO BE VOTED / À VOTER</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,209	47	37,162
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,137,886	47	1,137,839
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,319	47	8,272
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	138,481	47	138,434
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11,950	-	11,950
Finance / Finances.....	16,993	47	16,946
General Government / Gouvernement général.....	789,743	166	789,577
Health / Santé.....	2,580,772	47	2,580,725
Human Resources / Ressources humaines .....	3,594	-	3,594
Justice / Justice.....	44,957	-	44,957
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	26,030	5,030	21,000
Natural Resources / Ressources naturelles.....	91,697	47	91,650
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,641	-	17,641
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,598	67	1,531
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	46,492	-	46,492
Other Agencies / Autres organismes.....	263,594	258,455	5,139
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	609,985	47	609,938
Public Safety / Sécurité publique.....	179,184	47	179,137
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	79,922	-	79,922
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	700,000	694,474	5,526
Social Development / Développement social .....	1,164,423	47	1,164,376
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	51,514	47	51,467
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	292,900	19,101	273,799
<b>TOTAL.....</b>	<b>8,294,884</b>	<b>977,810</b>	<b>7,317,074</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURES /  
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	100	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	1,100
2,395	2,395	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	2,060
1,000	1,000	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	1,000
0	0	General Government / Gouvernement général.....	3,411
19,000	19,000	Health / Santé.....	19,000
1,510	600	Natural Resources / Ressources naturelles.....	0
2,000	2,000	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,000
19,168	15,168	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	47,207
2,564	2,000	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	2,295
549,329	546,854	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	578,027
<u>597,066</u>	<u>589,117</u>	Total Expenditure / Dépenses totales.....	<u>656,100</u>
(514,163)	(504,657)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	(533,451)
82,903	84,460	TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....	122,649

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
23,940	40,992	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	38,940
8,500	8,500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux .....	8,500
56	56	Finance / Finances.....	56
15	15	General Government / Gouvernement général.....	15
2,000	4,000	Health / Santé.....	2,000
449	449	Justice / Justice.....	449
3,302	3,302	Natural Resources / Ressources naturelles.....	3,300
200	200	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	200
1,936	3,677	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,658
12,525	12,525	Public Safety / Sécurité publique.....	12,748
18,000	14,381	Social Development / Développement social.....	14,489
1,555	1,500	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	1,560
1,750	1,400	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	2,350
<u>74,228</u>	<u>90,997</u>	TOTAL.....	<u>87,265</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,806	5,089	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	4,854
64,721	62,358	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	74,614
4,836	5,405	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	5,100
<u>75,026</u>	<u>78,526</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	<u>78,291</u>
<u>149,389</u>	<u>151,378</u>	Total Expenditure / Dépenses totales.....	<u>162,859</u>
<u>(96,017)</u>	<u>(94,619)</u>	Inter-Account Transactions / Opérations intercomptes.....	<u>(103,620)</u>
53,372	56,759	TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES.....	59,239

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,100	11,100	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	11,100
60,000	16,000	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	60,000
62,900	62,900	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	62,900
5,000	3,000	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	13,400
3,224	3,224	Social Development / Développement social.....	3,224
<u>142,224</u>	<u>96,224</u>	TOTAL.....	<u>150,624</u>

**WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<b>WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT :</b>		
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		1,100
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		350
General Government / Gouvernement général.....		100
Health / Santé.....		1,225
Justice / Justice.....		10
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....		5
Social Development / Développement social.....		1,900
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		3,000
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB		
- Finance / Finances.....	360	
- Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30	1,065
<b>TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT</b>		<b>9,255</b>
<b>PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :</b>		
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		24
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		122
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....		5
Health / Santé.....		2
Justice / Justice.....		20
Natural Resources / Ressources naturelles.....		26
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....		4
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		20
Public Safety / Sécurité publique.....		22
Social Development / Développement social.....		24
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		100
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23
Other (small advances) / Autres (petits avances).....		40
<b>TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE</b>		<b>432</b>
<b>INVENTORIES / STOCKS :</b>		
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		2,000
General Government / Gouvernement général.....		2,000
Health / Santé.....		8,830
Natural Resources / Ressources naturelles.....		510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		200
Public Safety / Sécurité publique.....		575
Social Development / Développement social.....		100
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23,000
<b>TOTAL - INVENTORIES / STOCKS</b>		<b>37,715</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,398	3,398	Management Services / Services de gestion.....	3,254
19,377	18,377	Industry Programs and Policy / Programmes visant l'industrie et politiques.....	19,360
<u>14,206</u>	<u>14,206</u>	Regional Development / Développement régional.....	<u>14,595</u>
<u><u>36,981</u></u>	<u><u>35,981</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>37,209</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MANAGEMENT SERVICES

SERVICES DE GESTION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide strategic leadership, management, and corporate services.

**PROGRAM COMPONENTS**

CORPORATE SERVICES

To provide executive direction and support to the department in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, and information and technology to support the continued development of the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.

TOTAL

3,254

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir des services stratégiques quant au leadership, à la gestion et aux services généraux.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer une direction administrative et un soutien au ministère en ce qui concerne les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, et la technologie et l'information pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

TOTAL

PROGRAMMES VISANT L'INDUSTRIE  
ET POLITIQUES

INDUSTRY PROGRAMS AND POLICY

**PROGRAM OBJECTIVES**

To coordinate industry financial programs, regulatory functions and targeted services in support of economic development, in addition to development and implementation of policies and strategies to support competitive agriculture, aquaculture and fisheries sectors.

**PROGRAM COMPONENTS**

INDUSTRY FINANCIAL  
PROGRAMS

14,961

To provide financial assistance to the agriculture, aquaculture and fisheries industries under various funding programs.

LEASING AND LICENSING

627

To foster responsible leasing and/or licensing-related activities under various departmental Acts. Administer the Province's Marine Service Centres.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

La coordination des programmes financiers et des fonctions réglementaires, des services ciblés en support des opportunités de développement économique, ainsi que le développement et l'implémentation des politiques et des stratégies qui supportent la compétitivité des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

PROGRAMMES FINANCIERS DESTINÉS  
À L'INDUSTRIE

Fournir une aide financière aux industries de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches au titre de divers programmes de financement.

DÉLIVRANCE DE BAUX ET DE PERMIS

Responsable des activités de délivrance de baux et de permis en vertu de diverses lois relevant du ministère. Responsable de la gestion des centres de services maritimes appartenant à la Province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INDUSTRY PROGRAMS AND POLICY (continued)		PROGRAMMES VISANT L'INDUSTRIE ET POLITIQUES (suite)
INNOVATION AND MARKET DEVELOPMENT	896	INNOVATION ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS
To provide strategic delivery and coordination of the Bioscience Strategy, Value-added Food Strategy, local food initiatives, market development and value-added programming.		Fournir la prestation stratégique et la coordination de la stratégie des bio-sciences, la stratégie de valeur ajoutée des aliments, les initiatives d'aliments locaux, développement des marchés et des programmes de valeur ajoutée.
FARM PRODUCTS COMMISSION	338	COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring and commodity boards under the provision of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien en gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
STRATEGIC PLANNING AND PROGRAM DEVELOPMENT	934	PLANIFICATION STRATÉGIQUE ET ÉLABORATION DE PROGRAMMES
To provide expertise in the areas of interjurisdictional coordination, strategic planning, and policy and program development.		Fournir de l'expertise en matière de coordination intergouvernementale, de planification stratégique, et d'élaboration de politiques et de programmes.
SECTOR SPECIALIST SERVICES	1,604	SERVICES DE SPÉCIALISTES DE SECTEUR
To provide specialist advice and services to industry.		Fournir des services et conseils spécialisés aux intervenants de l'industrie.
TOTAL	19,360	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To deliver targeted programs and services, and provide strategic direction in support of economic development opportunities related to the sustainable primary and value-added agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		Assurer la prestation de programmes et services, et fournir la direction stratégique en support des opportunités de développement économique relatif aux secteurs primaire durable et à valeur ajoutée de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>NORTHWEST REGION</b>	1,533	<b>RÉGION DU NORD-OUEST</b>
To provide management of program and service delivery through offices in Grand Falls and Wicklow.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Grand-Sault et de Wicklow.
<b>NORTHEAST REGION</b>	3,275	<b>RÉGION DU NORD-EST</b>
To provide management of program and service delivery through offices in Caraquet, Shippagan, Bathurst, Tracadie-Sheila and Miramichi.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Caraquet, de Shippagan, de Bathurst, de Tracadie-Sheila et de Miramichi.
To provide management of the New Brunswick Aquarium and Marine Centre tourism and research and development infrastructure that promotes the protection of the integrity of the maritime heritage.		Gestion des infrastructures touristiques, et de recherche et développement de l'Aquarium et centre marin du Nouveau-Brunswick afin de promouvoir l'intégrité du patrimoine maritime.
<b>SOUTHWEST REGION</b>	1,133	<b>RÉGION DU SUD-OUEST</b>
To provide management of program and service delivery through the St. George office.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire du bureau de St. George.
<b>SOUTHEAST REGION</b>	871	<b>RÉGION DU SUD-EST</b>
To provide management of program and service delivery through the Bouctouche office.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire du bureau de Bouctouche.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (suite)
CENTRAL REGION	1,046	RÉGION DU CENTRE
To provide management of program and service delivery through offices in Fredericton, Moncton and Sussex.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Fredericton, de Moncton et de Sussex.
BUSINESS DEVELOPMENT	737	DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To foster the continued growth of the seafood industry by pursuing product and market development initiatives, strategic alliances, market intelligence, innovation and other related activities.		Promouvoir la croissance continue du secteur des poissons et fruits de mer en réalisant des initiatives de développement de produits et de marchés, des alliances stratégiques, de l'information commerciale, des projets innovateurs et des activités connexes.
ANIMAL HEALTH SERVICES	6,000	SERVICES DE SANTÉ ANIMALE
To provide services and programs focused on maintaining livestock and animal health, and preserving food safety and quality. The branch delivers province-wide comprehensive clinical and emergency on-farm veterinary field services complemented by specialized in-clinic and laboratory diagnostic services, and provides food safety and quality laboratory services to the primary and processing levels.		Fournir des services et des programmes qui mettent l'accent sur le maintien de la santé du bétail, et sur le maintien de la salubrité et de la qualité des aliments. La Direction procure des services vétérinaires cliniques et d'urgence complets sur place dans les fermes de la province, ainsi que des services de diagnostic spécialisés en clinique de laboratoire en matière de salubrité et de qualité des aliments au secteur primaire et au secteur de la transformation.
TOTAL	<u>14,595</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	37,209	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>37,162</u>	À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	100	Capital Equipment / Biens d'équipement.....	100
<u>0</u>	<u>0</u>	Strategic Infrastructure / Infrastructure stratégique.....	<u>1,000</u>
<u>100</u>	<u>100</u>	TOTAL.....	<u>1,100</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	1,600	New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1,600
<u>9,500</u>	<u>9,500</u>	Loan Programs / Programmes de prêts.....	<u>9,500</u>
<u>11,100</u>	<u>11,100</u>	TOTAL.....	<u>11,100</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>11,100</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
64,425	64,111	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	65,624
977,443	977,854	School Districts / Districts scolaires.....	987,663
<u>76,755</u>	<u>76,658</u>	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	<u>84,599</u>
<u><u>1,118,623</u></u>	<u><u>1,118,623</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>1,137,886</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide administration and support services as well as research and planning services for the department. Manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Fournir des services d'administration et de support ainsi que des services de recherche et de planification au ministère. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>MANAGEMENT SERVICES</b>	8,642	<b>SERVICES DE GESTION</b>
Provide support in the areas of executive management, human resources, finance, accounting, budgeting, administration and performance excellence.		Fournir des services de soutien dans les domaines de direction supérieure, ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration et excellence du rendement.
Provide planning and research services for the department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.		Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
<b>EDUCATION SERVICES</b>	31,924	<b>SERVICES ÉDUCATIFS</b>
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.		Planifier, élaborer et assurer la mise en oeuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en oeuvre, et le suivi de services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes l'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)	
SUPPORT SERVICES	25,058	SERVICES DE SOUTIEN	
Provide support services to school districts.		Fournir des services de soutien aux districts scolaires.	
<b>TOTAL</b>	<b>65,624</b>	<b>TOTAL</b>	
SCHOOL DISTRICTS		DISTRICTS SCOLAIRES	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
Provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir les fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
DISTRICT OFFICE	24,550	BUREAU DES DISTRICTS	
Provide administrative, financial and budgeting services for school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquez les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.	
Develop, implement and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.		Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.	
EDUCATIONAL SERVICES	791,354	SERVICES D'ÉDUCATION	
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.	
FACILITIES	112,057	INSTALLATIONS	
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.	
PUPIL TRANSPORTATION	59,702	TRANSPORT DES ÉLÈVES	
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.	
<b>TOTAL</b>	<b>987,663</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.
TOTAL	<u>84,599</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	1,137,886	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,137,839</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>2,395</u>	<u>2,395</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>2,060</u>
<u>2,395</u>	<u>2,395</u>	TOTAL.....	<u>2,060</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies.....	300
0	200	Fred Magee Account / Compte Fred Magee.....	0
7,100	7,100	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	7,100
10,700	25,700	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	25,700
5,505	5,505	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	5,505
50	1,430	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles.....	50
0	472	Information and Communication Technology / Technologie de l'information et des communications.....	0
285	285	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	285
<u>23,940</u>	<u>40,992</u>	TOTAL.....	<u>38,940</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
538	538	Administration / Administration.....	616
3,181	3,181	Policy Management and Business Development / Gestion des politiques et création et expansion des entreprises.....	2,646
<u>4,898</u>	<u>4,898</u>	Resource Exploration, Development and Management / Exploration, mise en valeur et gestion des ressources.....	<u>5,057</u>
<u><u>8,617</u></u>	<u><u>8,617</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>8,319</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

---

ADMINISTRATION

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide overall executive direction to the department's programs.

**PROGRAM COMPONENT**

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

TOTAL

---

616

---

---

ADMINISTRATION

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir une direction administrative générale pour l'ensemble des programmes du ministère.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT	GESTION DES POLITIQUES ET CRÉATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Develop policies and regulations that support the sustainable development of our province's energy, mineral and oil and gas resources. Guide the implementation of these policies and promote market development opportunities in a manner that recognizes the need to provide citizens and industry with reliable and competitive supplies of energy, while supporting the province's economic and environmental objectives.	Élaborer des directives et des règlements qui favorisent le développement durable des ressources énergétiques, minérales, gazières et pétrolières de la province. Orienter la mise en œuvre de ces directives et promouvoir les possibilités de développement des marchés en tenant compte du besoin de fournir aux membres du public et à l'industrie des approvisionnements fiables et concurrentiels en énergie, ainsi que des objectifs économiques et environnementaux du gouvernement provincial.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>	<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
POLICY, PLANNING AND REGULATORY AFFAIRS	POLITIQUES, PLANIFICATION ET AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES
To provide expertise in the areas of strategic planning, policy research and development, legislative and regulatory affairs, and intergovernmental relations.	Fournir de l'expertise en matière de planification stratégique, de recherche stratégique, d'élaboration de politiques, d'affaires législatives et réglementaires et de relations intergouvernementales.
BUSINESS DEVELOPMENT AND COMMUNITY RELATIONS	CRÉATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES ET RELATIONS COMMUNAUTAIRES
To promote interest in New Brunswick's mineral, petroleum and energy potential, foster strategic partnerships, advance community relations, and provide for First Nations engagement.	Susciter un intérêt pour le potentiel minéral, pétrolier et énergétique du Nouveau-Brunswick, favoriser l'établissement de partenariats stratégiques, améliorer les relations communautaires et assurer la participation des Premières Nations.
TOTAL	TOTAL
<u>2,646</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To manage the exploration and development of mineral and petroleum resources.	Gérer l'exploration et la mise en valeur des ressources minérales et pétrolières.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>	<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
To provide a comprehensive geoscience knowledge base and provide scientific assistance to industry in the analysis of potential exploration opportunities.	Établir une base de données géoscientifiques globale et apporter une aide scientifique à l'industrie pour faire l'analyse des possibilités d'exploration.
To provide advice and support to the public, industry, and various stakeholders regarding the sustainable exploration and development of New Brunswick's mineral and petroleum resources.	Fournir des conseils et un soutien au public, à l'industrie et aux divers intervenants en ce qui concerne l'exploration et la mise en valeur durables des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick.
To administer and manage the allocation of Crown mineral and petroleum rights, and the exploration and development of these rights through a comprehensive legislative and regulatory framework.	Administrer et gérer l'attribution des droits de la Couronne relatifs aux ressources minérales et pétrolières, ainsi que l'exploration et la mise en valeur de ces droits grâce à l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire exhaustif.
TOTAL	TOTAL
5,057	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
8,319	
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
47	
TO BE VOTED	À VOTER
8,272	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /**  
**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,038	4,085	Corporate Services / Services généraux.....	3,950
121,949	121,655	Local Government / Gouvernements Locaux.....	121,134
12,930	11,900	Environment / Environnement.....	12,927
312	312	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	318
<u>152</u>	<u>152</u>	Community Funding / Financement communautaire.....	<u>152</u>
<u><u>139,381</u></u>	<u><u>138,104</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>138,481</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.		Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
SENIOR MANAGEMENT	547	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.		Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	3,403	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide services in the areas of policy and planning, performance excellence and continuous improvement, human resources and administration, information and technology management, and corporate finance.		Fournir des services dans les secteurs des politiques et de la planification, de l'amélioration continue et de l'excellence du rendement, des ressources humaines et de l'administration, de la gestion de l'information et de la technologie et des finances générales.
<b>TOTAL</b>	<b>3,950</b>	<b>TOTAL</b>
LOCAL GOVERNMENT		GOUVERNEMENTS LOCAUX
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To serve as the primary point of contact between the Provincial Government and communities (incorporated and unincorporated). To provide professional financial advice, oversight and reporting services to municipalities, local service districts and rural communities; to build governance capacity at the local level by providing advisory services to municipalities and rural communities; and to provide for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick through Local Services Managers.		Agir comme principal lien entre le gouvernement provincial et les communautés (constituées en municipalités ou non). Offrir des conseils professionnels en matière de finances, ainsi que des services de surveillance et de production de rapports aux municipalités, aux districts de services locaux et aux communautés rurales; renforcer la capacité de gouvernance à l'échelle locale en fournissant des services consultatifs aux municipalités et aux communautés rurales; et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités par l'entremise des gestionnaires des services locaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	51,582	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
Provide funding to unincorporated areas as provided for under the <i>Community Funding Act</i> and provide for the development of community services and the operationalization of programs through Local Services Managers. Provide consistent application of procedures across the Province, ensuring uniform community relations.		Fournir des fonds aux secteur non constitués en municipalité conformément à la <i>Loi sur le financement communautaire</i> et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes par l'entremise des gestionnaires des services locaux. Assurer l'application cohérente des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.
COMMUNITY FUNDING AND EQUALIZATION GRANT FOR MUNICIPALITIES AND RURAL COMMUNITIES	67,076	SUBVENTION DE FINANCEMENT ET DE PÉRÉQUATION COMMUNAUTAIRE AUX MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES
Provision of the community funding and equalization grant to municipalities and rural communities as provided for under the <i>Community Funding Act</i> .		Octroyer la subvention de financement et de péréquation communautaire aux municipalités et communautés rurales conformément à la <i>Loi sur le financement communautaire</i> .
MUNICIPAL AND RURAL COMMUNITY PROPERTY TAX WARRANT	1,000	MANDAT D'IMPÔT FONCIER DES MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES
Provides for the monthly payment of the property tax warrant levied by municipalities and rural communities including the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au paiement du mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales y inclut la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.
Municipal and Rural Community Property Tax Warrant	724,762	Mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales
		724 762
Municipal and Rural Community Property Taxes	(643,253)	Impôts fonciers des municipalités et des collectivités rurales
		(643 253)
Grant in lieu of Municipal Real Property Taxes	(81,509)	Subvention en remplaçant de l'impôt foncier municipal
		(81 509)
Provision for Municipal and Rural Community Property Tax Assessment Adjustments	1,000	Provision pour ajustements des évaluations foncières des municipalités et des collectivités rurales
		1 000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)
<b>COMMUNITY FINANCES</b>	255	<b>FINANCES COMMUNAUTAIRES</b>
Responsible for fiscal arrangements and budget approval for municipalities, rural communities, and local service districts and for financial reporting by municipalities, rural communities, local service districts and municipal services commissions.		Responsable des arrangements fiscaux et de l'approbation des budgets des municipalités, communautés rurales et districts de services locaux, et de la présentation de l'information financière par les municipalités, communautés rurales, districts de services locaux et les commissions de services municipales.
<b>LOCAL AND REGIONAL GOVERNANCE</b>	1,221	<b>GOUVERNANCE LOCALE ET RÉGIONALE</b>
Provide leadership, oversight and support to municipalities, rural communities, regional service commissions and the New Brunswick SPCA. This includes building governance and service delivery capacity at the local and regional level, promoting local and regional planning, and supporting community restructuring and shared service agreements.		Orienter, superviser et soutenir les municipalités, les communautés rurales, les commissions de services régionaux et la SPANB afin de développer la capacité de gouvernance et de prestation de services aux échelons local et régional, de favoriser la planification locale et régionale et de faciliter la restructuration communautaire et les ententes de partages de services.
<b>TOTAL</b>	121,134	<b>TOTAL</b>
<b>ENVIRONMENT</b>		<b>ENVIRONNEMENT</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To administer all environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.		Gérer tous les programmes de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus décisionnel appliqué à tous les programmes de réglementation du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>ENVIRONMENT ADMINISTRATION</b>	571	<b>ADMINISTRATION - ENVIRONNEMENT</b>
Provide direction and administrative support for the division.		Fournir une orientation et un soutien administratif à la division.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENT (continued)		ENVIRONNEMENT (suite)
<b>PROGRAM OPERATIONS</b>	3,865	<b>EXÉCUTION DES PROGRAMMES</b>
Provide emergency management/response and local service delivery of relevant departmental programs and an inspection program through six Regional Offices.		Assurer la gestion des situations d'urgence et les interventions en cas d'urgence ainsi que la prestation locale de services pour les programmes pertinents du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux.
<b>IMPACT MANAGEMENT</b>	3,157	<b>GESTION DES IMPACTS</b>
Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.		Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.
<b>STATE OF THE ENVIRONMENT</b>	2,335	<b>ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT</b>
Monitor current environmental conditions (air and water), provide testing, scientific services and hydrologic forecasting to interpret, evaluate, and report on the state of the environment in New Brunswick. Prepare and deliver the results of these activities to assist in informed decision making, primarily as it relates to environmental matters.		Surveiller les conditions environnementales actuelles (air et eau) et fournir des services d'analyse, des services scientifiques et des prévisions hydrologiques afin d'évaluer et d'interpréter l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et d'en faire rapport. Préparer et fournir les résultats de ces activités afin de faciliter la prise de décisions éclairées, particulièrement en ce qui concerne les questions environnementales.
<b>SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND IMPACT EVALUATION</b>	2,097	<b>DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ÉVALUATION DES IMPACTS</b>
Manage and protect the Province's drinking water resources, and ensure that activities in close proximity to the Province's waterways are conducted in a sustainable and environmentally responsible manner. Through the environmental impact assessment process, review certain proposed activities and developments to ensure that potential environmental impacts are avoided or reduced to acceptable levels.		Gérer et protéger les ressources en eau potable de la province et veiller à ce que les activités à proximité des cours d'eau de la province soient menées de manière durable et responsable sur le plan écologique. Grâce au processus d'étude d'impact sur l'environnement, examiner certaines activités proposées et certains projets d'aménagement pour éviter ou réduire à des niveaux acceptables les effets possibles sur l'environnement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CLIMATE CHANGE SECRETARIAT	902	SECRÉTARIAT DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES
Coordinate New Brunswick's climate change policies and programs through collaboration with government departments, partners and stakeholders.		Coordonner les politiques et les programmes du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques en collaborant avec les ministères, les partenaires et les intervenants.
TOTAL	<u>12,927</u>	TOTAL
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD		COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Conduct planning and property tax assessment appeals, as well as appeals on heritage properties, across the Province and render written decisions.		Donner suite aux appels en matière d'urbanisme et d'évaluation foncière ainsi qu'à ceux concernant les biens patrimoniaux dans l'ensemble de la province et rendre des décisions par écrit.
TOTAL	<u>318</u>	TOTAL
COMMUNITY FUNDING		FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To administer Federal and Provincial funding programs targeted to community infrastructure. To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.		Gérer les programmes fédéraux/provinciales de financement ciblant l'infrastructure communautaire. Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.
TOTAL	<u>152</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	138,481	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>138,434</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement.....	<u>8,500</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	TOTAL.....	<u>8,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,555	2,555	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil exécutif.....	2,437
3,908	3,883	Corporate Communications / Communications gouvernementales.....	3,974
336	336	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	340
2,744	2,704	Women's Equality Branch / Direction d'égalité des féminines...	2,818
<u>2,349</u>	<u>2,349</u>	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	<u>2,381</u>
<u>11,892</u>	<u>11,827</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>11,950</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy Board, the Priorities Board and the Legislative Instruments and Regulations Board of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

To support the Government House Leader in planning, establishing and managing the Government's agenda for the Legislative Assembly; and in overseeing policy issues related to democracy and the Legislature.

TOTAL

---

2,437

---

---

SECRETARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Conseil des politiques, au Conseil des priorités, et au Conseil des instruments législatifs et des règlements du Cabinet, et, à l'occasion, à des comités spéciaux du Cabinet.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout avant-projet de loi ou règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

Appuyer le leader du gouvernement à la Chambre dans la planification, l'établissement et la gestion du programme gouvernemental pour l'Assemblée législative, et pour superviser les questions politiques portant sur la démocratie et la législature.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE COMMUNICATIONS

COMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

**PROGRAM OBJECTIVES**

Government has established a new centralized communications structure within ECO for Part 1 in order to maximize the use of our communications resources, both human and financial, through improved coordination and integration of core functions and business lines. This group works closely with key partners and stakeholders to ensure that communications across government, in their area of expertise, are aligned with government priorities, effectively managed and responsive to the diverse information needs of the public. Key functions include: strategic planning; departmental support services; media relations; research, writing and editorial services; marketing, digital and social media; logistics and communications support.

TOTAL

3,974

OFFICE OF THE  
LIEUTENANT-GOVERNOR

**PROGRAM OBJECTIVES**

To assist the Lieutenant-Governor in her constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL

340

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Le gouvernement a établi une nouvelle structure centralisée des communications au Bureau du Conseil exécutif pour la Partie 1 afin de maximiser l'utilisation des ressources, tant humaines que financières, de nos service de communications par une coordination et une intégration améliorées des fonctions et secteurs d'activité de base. Ce group travaille en étroite collaboration avec les partenaires et intervenants clés pour veiller à ce que les communications de l'ensemble du gouvernement, qui relèvent de leur domaine d'expertise, soient harmonisées aux priorités du gouvernement, gérées avec efficacité et adaptées aux divers besoins en information du public. Voici des principales fonctions de base: la planification stratégique; les services du soutien aux ministères; les relations avec les médias; la recherche, la rédaction et le services éditoriaux; le marketing, la communication numérique et les médias sociaux; le soutien aux communications et la logistique.

TOTAL

CABINET DU  
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Aider la lieutenant-gouverneure à remplir son rôle constitutionnel de représentant de la reine au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WOMEN'S EQUALITY BRANCH

DIRECTION D'ÉGALITÉ DES FÉMININES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for Women's Equality as well as to departments of government, and to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal and economic security.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique; d'offrir à la ministre responsable de l'égalité des femmes et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes et de coordonner la mise en œuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle et économique des femmes.

TOTAL 2,818

TOTAL

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in its relationships with other governments by coordinating New Brunswick's participation in regional, national and international organizations and by working with and providing advice and support to government departments in their relations with other governments. To enhance positive interprovincial and community relations as they relate to Canadian Francophonie, to coordinate government action on official languages and to negotiate and implement federal-provincial agreements relative to official languages to contribute to the province's social and economic priorities. To maximize New Brunswick's benefits from membership in the International Organization of the Francophonie (OIF) and to assure Protocol services. To ensure the Province's trade and interests are protected, and position the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick dans ses relations avec d'autres gouvernements en coordonnant la participation du Nouveau-Brunswick dans les regroupements régionaux, nationaux et internationaux clés et en offrant la collaboration et l'avis aux ministères provinciaux sur leurs relations avec les autres gouvernements. Promouvoir des relations interprovinciales et communautaires positives en matière de Francophonie canadienne, coordonner l'action du gouvernement en matière de langues officielles et négocier et mettre en œuvre des ententes fédérales-provinciales relatives aux langues officielles à l'appui des priorités économiques et sociale de la province. Maximiser les avantages pour le Nouveau-Brunswick d'être membre de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) et assurer les services protocolaires. Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.

TOTAL 2,381

TOTAL

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE 11,950

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

TO BE VOTED 11,950

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
14,143	13,961	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	13,887
<u>3,139</u>	<u>3,121</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>3,106</u>
<u>17,282</u>	<u>17,082</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>16,993</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.		Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces, efficaces et courtois à la population du Nouveau-Bunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>CORPORATE SERVICES</b>	3,228	<b>SERVICES GÉNÉRAUX</b>
Provision of human resources, financial and information technology services to the Department of Finance and other central agencies of the Government. The division also provides continuous improvement services and project management expertise on large scale initiatives to the Department of Finance.		Fournir des services en ressources humaines, en finances et en technologie de l'information au ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi au ministère des Finances des services de perfectionnement continu et des services spécialisés en matière de gestion de projets pour des initiatives de grande envergure.
<b>ALTERNATIVE SERVICE DELIVERY</b>	501	<b>DIVERSIFICATION DES MODES DE PRESTATIONS DES SERVICES</b>
Collaborates with clients and subject matter experts across government to deliver strategic alternative service delivery assessments of existing government programs, new programs and projects exceeding financial thresholds, and reviews unsolicited proposals from third parties. Focuses on improving programs, managing risks, reducing costs and providing greater focus on strategic government priorities.		L'unité collabore avec des clients et des experts en la matière à l'échelle du gouvernement en vue d'offrir des évaluations stratégiques de la DMPS pour les programmes gouvernementaux existants pour les nouveaux programmes et les projets qui dépassent les seuils financiers, et examine les propositions spontanées des tierces parties. L'équipe se concentre à améliorer les programmes, à gérer les risques, à réduire les coûts et à porter une attention particulière aux priorités stratégiques.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)
<b>TREASURY</b>	1,537	<b>TRÉSORERIE</b>
Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of Crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the provincial sinking fund, and certain pension and special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financing of various initiatives.		Assurer la gestion et l'administration de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités du gouvernement relatives à la gestion des placements et de la dette; prendre les arrangements de financement pour les besoins d'emprunt des sociétés de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer le Fonds d'amortissement provincial, et certains fonds de pension en fiducie et fonds de fiducie à but spécial; et fournir des conseils au gouvernement sur la politique financière et le financement de diverses initiatives.
<b>FISCAL POLICY</b>	1,532	<b>POLITIQUE FISCALE</b>
Provision of advice, analysis and information to the Minister of Finance and the Government on taxation and fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, and the economy.		Offrir conseils, analyses et renseignements au ministre des Finances et au gouvernement en matière d'impôt, de politique fiscale, de relations financières fédérales-provinciales et d'économie.
<b>BUDGET AND FINANCIAL AFFAIRS</b>	883	<b>BUDGET ET DES AFFAIRES FINANCIÈRES</b>
Provision of secretariat services to Board of Management, and liaison between the Board and all government departments and agencies. Coordination and development of the annual budget and multi-year expenditure plan. Monitoring of expenditures to promote the effective efficient use of financial resources. Provision of analysis, advice and expenditure management options for consideration by government.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion et assurer la liaison entre le Conseil et tous les ministères et organismes gouvernementaux. Coordonner et élaborer le budget annuel et le plan de dépenses pluriannuel. Surveiller les dépenses pour favoriser une utilisation efficace et efficiente des ressources financières. Soumettre au gouvernement analyses, conseils et options de gestion des dépenses aux fins d'examen.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)
REVENUE ADMINISTRATION	5,338	L'ADMINISTRATION DU REVENU
Provision of fair, effective and efficient administration of tax and regulatory programs. Research, analyze and provide interpretations and advice on tax application issues. Develop options for legislative amendments on tax administration. Provide audit, assurance and refund verification functions, as well as education, inspection, and information regarding program services. Provision of the effective delivery of assigned revenue and taxation programs associated with real property and consumption taxes.		Assurer une administration équitable, efficace et efficiente des programmes d'impôt et de réglementation. Fournir des services de recherche, d'analyse et d'interprétation, et dispenser des conseils relativement aux questions d'application de l'impôt. Élaborer des options aux modifications législatives liées à l'administration fiscale. Remplir des fonctions de vérification, d'assurance et de contrôle des remboursements en plus d'assurer la formation, l'inspection et l'information concernant les services liés aux programmes. Veiller à la prestation efficace des programmes ayant trait aux recettes et à l'imposition pour ce qui est de l'impôt foncier et des taxes à la consommation.
NEW BRUNSWICK LOTTERIES AND GAMING CORPORATION	868	SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Develop, organize, conduct and manage provincial gaming programs on behalf of the Province. Develop policy options; provide information, advice and recommendations; and implement legislative measures in support of the government's responsible gaming policy priorities. Research and analyze gaming policy related issues with respect to First Nations in New Brunswick and manage provincial gaming revenue sharing agreements with First Nations.		La Société élabore, organise, dirige et gère les programmes de jeu provinciaux au nom du gouvernement. Elle élabore des possibilités d'action, fournit des renseignements, des conseils et des recommandations, et elle met en œuvre des mesures législatives qui appuient les priorités du gouvernement en matière de jeu responsable. La Société effectue des recherches et des analyses concernant la politique en matière de jeu et d'autres sujets connexes liés aux Premières Nations du Nouveau-Brunswick et elle gère les ententes provinciales de partage des recettes tirées des jeux établies avec les Premières Nations.
TOTAL	13,887	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE COMPTROLLER

BUREAU DU CONTRÔLEUR

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide professional services to improve the economy, efficiency, effectiveness and accountability of Government programs and operations. To provide leadership in accounting and internal auditing services to Government; prepare the annual Public Accounts of the Province, and operate and support the corporate financial system.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services professionnels visant à améliorer l'économie, l'efficacité, l'efficacité et la reddition de comptes des programmes et opérations du gouvernement. Jouer un rôle directeur en matière de comptabilité et de vérification interne du gouvernement, établir les Comptes publics annuels du gouvernement provincial et exploiter et appuyer le système financier du ministère.

TOTAL	<u>3,106</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	16,993
Less amounts authorized by law	<u>47</u>
TO BE VOTED	<u><u>16,946</u></u>

TOTAL
TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES
Moins crédits autorisés par la loi
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPECIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,294	2,294	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des affaires autochtones.....	2,538
350	390	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	350
6,143	6,143	Energy Efficiency / Efficacité énergétique.....	0
363	338	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	363
1,020	970	Jobs Board Secretariat / Secrétariat du conseil de l'emploi.....	1,030
131,470	113,929	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	153,263
6,236	6,086	Office of the Clerk and Head of the Public Service / Bureau du greffier et Chef de la fonction publique.....	6,668
297,463	299,760	Pension and Employee Benefits Plans / Régimes de retraite et d'avantages sociaux.....	314,563
7,650	19,538	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	12,200
38,000	43,600	Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	47,200
134,864	134,864	Service New Brunswick / Service Nouveau-Brunswick.....	141,505
72,118	68,083	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	110,063
<u>697,971</u>	<u>695,995</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>789,743</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ABORIGINAL AFFAIRS  
SECRETARIAT

SECRETARIAT DES AFFAIRES  
AUTOCHTONES

**PROGRAM OBJECTIVES**

The Aboriginal Affairs Secretariat plays a vital role within the government of New Brunswick. The Secretariat acts as a gateway between the province and First Nations leadership in New Brunswick. Staff acts as advocates, while also working collaboratively with the leadership within the communities on education, social and economic development opportunities.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Le Secrétariat des affaires autochtones joue un rôle essentiel au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il assure la liaison entre les dirigeants de la province et des Premières Nations. Les membres du personnel agissent à titre de défenseurs tout en travaillant en collaboration avec les dirigeants des collectivités à des possibilités sociales ainsi qu'à des occasions en matière d'éducation et de développement économique.

TOTAL 2,538

TOTAL

TO BE VOTED 2,538

À VOTER

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS  
OF PARI-MUTUEL TAXES

COMMISSIONS VERSÉES AUX  
PERCEPTEURS DE LA TAXE  
SUR LE PARI MUTUEL

**PROGRAM OBJECTIVES**

To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.

TOTAL 350

TOTAL

TO BE VOTED 350

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM</u>		<u>PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public service to Aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.		Faire en sorte que les Autochtones, les personnes handicapées et des membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans les services publics de la province.
TOTAL	<u>363</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>363</u>	À VOTER
<u>JOBS BOARD SECRETARIAT</u>		<u>SECRÉTARIAT DU CONSEIL DE L'EMPLOI</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
This Secretariat will support the Jobs Board by working across government to build an economic development policy framework, and to navigate major projects across government.		Ce secrétariat apportera un soutien au Conseil de l'emploi en oeuvrant à assurer un cadre à la politique du développement économique, et en accompagnant les projets d'envergure, dans l'ensemble du gouvernement.
TOTAL	<u>1,030</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>1,030</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES		RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS, SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.		Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, de l'accumulation des prestations, des subventions et des allocations supplémentaires.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
Legislated Pension Plans:		Régimes de pension prévus par la loi:
Ombudsman's Pension Judges' Superannuation Plan Members' Plans	164 7,250 3,407	Pension de l'ombudsman Régime de pension de retraite des juges Régimes des députés
Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances	142,442	Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.
<b>TOTAL</b>	<b>153,263</b>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	164	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<b>153,099</b>	<b>À VOTER</b>

OFFICE OF THE CLERK AND HEAD OF  
THE PUBLIC SERVICE

**PROGRAM COMPONENTS**

OFFICE OF THE CLERK AND HEAD OF  
THE PUBLIC SERVICE 279

The Office of the Clerk provides professional, non-partisan advice and support to the Premier as well as advice and support on the structure and organization of government. The Clerk also acts as Head of the Public Service and ensures effective and efficient management, operation and organization of the public service and human resources management of senior leaders.

BUREAU DU GREFFIER ET CHEF DE  
LA FONCTION PUBLIQUE

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

BUREAU DU GREFFIER ET CHEF DE  
LA FONCTION PUBLIQUE

En plus de conseils et d'un soutien ayant trait à la structure et à l'organisation du gouvernement, le Bureau du greffier fournit des conseils impartiaux ainsi qu'un soutien professionnel au premier ministre. Le greffier joue aussi le rôle de chef de la fonction publique et assure à ce titre la gestion, le fonctionnement et l'organisation efficaces et efficaces de la fonction publique. Il voit aussi à la gestion des ressources humaines se rattachant aux cadres supérieurs.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CLERK AND HEAD OF THE PUBLIC SERVICE (continued)		BUREAU DU GREFFIER ET CHEF DE LA FONCTION PUBLIQUE (suite)	
STRATEGY MANAGEMENT	1,755	GESTION STRATÉGIQUE	
To establish and support a Performance Excellence Process to focus on effective strategy management and continuous performance improvement in government through the development and implementation of the principles, methods and tools to enhance strategic alignment and establishment of a formal process improvement culture. To establish and oversee initiative management and accountability processes.		Établir et appuyer un processus d'excellence du rendement afin de mettre l'accent sur une gestion stratégique efficace et une amélioration continue du rendement au sein du gouvernement au moyen de l'élaboration et de la mise en œuvre de principes, de méthodes et d'outils visant à améliorer l'harmonisation stratégique et à établir une culture d'amélioration des processus officielle. Mettre en œuvre et superviser la gestion des initiatives stratégiques et les processus de reddition de comptes.	
OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION OFFICER	4,634	BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE L'INFORMATION	
To ensure the provincial government is making the most cost effective and efficient use of existing and emerging Information Management (IM) and Information and Communications Technologies (ICT). This strategic leadership role provides key advice to Government, enabling alignment and renewal, and the reuse of assets while providing the necessary oversight to assure effective and efficient results across all GNB public bodies.		Veiller à ce que le gouvernement provincial se serve, de la façon la plus efficace et économique possible, des technologies existantes et émergentes dans le domaine de la gestion de l'information et le domaine de l'information et des communications. Dans son rôle de leadership stratégique, il fournit des conseils clés au gouvernement et il favorise l'harmonisation et le renouvellement, y compris la réutilisation des actifs, tout en assurant la surveillance nécessaire pour produire des résultats efficaces dans tous les organismes publics du gouvernement du Nouveau-Brunswick.	
Office of the Chief Information Officer	5,079	Bureau du chef du service de l'information	5 079
Recovered by chargeback	(445)	Récupération par facturation	( 445)
TOTAL	<u>6,668</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u><u>6,668</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PENSION AND EMPLOYEE BENEFITS PLAN</u>		<u>RÉGIMES DE RETRAITE ET D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide for the employer's cost and/or contributions towards certain pension and employee benefit plans.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains régimes de retraite et d'avantages sociaux des employés.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
Canada Pension Plan	22,173	Régime de pensions du Canada
Group Insurance Plans	1,099	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	602	Programme d'aide aux employés et leur famille
Shared Risk Plan for CUPE Employees of New Brunswick Hospitals	35,434	Régime à risques partagés des employés membres du SCFP des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Shared Risk Plan for Certain Bargaining Employees of New Brunswick Hospitals	46,120	Régime à risques partagés de certains employés syndiqués des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Public Service Shared Risk Plan	104,061	Régime à risques partagés dans les services publics
New Brunswick Teachers' Pension Plan	75,800	Régime de pension des enseignants du Nouveau-Brunswick
Part-time and Seasonal Pension Plan	2,100	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Districts Pension Plans	27,172	Régimes de retraite du personnel non enseignant des districts scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
<b>TOTAL</b>	<u>314,563</u>	<b>TOTAL</b>
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
<b>TO BE VOTED</b>	<u><u>314,561</u></u>	<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**PROVISION FOR LOSSES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

**PROGRAM COMPONENTS**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries	3,000
Department of Finance	4,000
Department of Justice	300
Department of Natural Resources	300
Department of Public Safety	300
Department of Social Development	4,000
Department of Transportation and Infrastructure	300
<b>TOTAL</b>	<b>12,200</b>
<b>TO BE VOTED</b>	<b>12,200</b>

**PROVISION POUR PERTES**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, et des Pêches
Ministère des Finances
Ministère de la Justice
Ministère des Ressources naturelles
Ministère de la Sécurité publique
Ministère du Développement social
Ministère des Transports et de l'Infrastructure
<b>TOTAL</b>
<b>À VOTER</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REVENUE SHARING AGREEMENTS WITH FIRST NATIONS		ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES AVEC LES PREMIÈRES NATIONS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.		D'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtone, de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement communautaire dans les réserves.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS	33,500	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DE L'IMPÔT
To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations with agreements the provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.		En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtones et d'y favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations avec lesquelles un accord a été établi les recettes de la TVH et de la taxe sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises sur les ventes dans les réserves aux acheteurs non autochtones.
GAMING REVENUE SHARING AGREEMENTS	13,700	ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES ISSUES DES JEUX DE HASARD
To encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development, the Province shares gaming revenue with First Nations with agreements, as provided in section 24 of the <i>Gaming Control Act</i> .		Afin de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement économique et communautaire, le gouvernement partage les recettes tirées des jeux de hasard avec les Premières nations par des accords, conformément à ce que prévoit l'article 24 de la <i>Loi sur la Réglementation des jeux</i> .
TOTAL	<u>47,200</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>47,200</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**SERVICE NEW BRUNSWICK**

**SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide centralized services in the area of Information Technology, Procurement and Supply Chain, Health, Property Assessment, Accounts Payable, Payroll and Benefits Administration, Marketing, Translation and Print Services for Government; and to provide convenient access for the public to government services.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir des services centralisés dans les domaines des technologies de l'information, des achats et de la chaîne d'approvisionnement, de la santé, de l'évaluation foncière, des comptes créditeurs, de l'administration de la paie et des avantages sociaux, du marketing, de la traduction et de l'impression pour le gouvernement, et assurer au public un accès pratique aux services gouvernementaux.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATION 8,912

ADMINISTRATION

To provide financial, administration, organizational strategy and continuous improvement services for the Corporation.

Fournir des services financiers, administratifs, stratégie organisationnelle et améliorations continues pour la Corporation.

ENTERPRISE SERVICES 11,525

SERVICES ORGANISATIONNELS

To provide high quality, consistent, client-focused, and value-added enterprise services, in the areas of payroll and benefits, accounts payable and collections, translation, managed print and distribution, corporate marketing and project management, that support the delivery of government programs and people.

Fournir des services organisationnels cohérents, de qualité, axés sur le client et à valeur ajoutée dans les domaines de la paie et des avantages sociaux, des comptes créditeurs et du recouvrement, de la traduction, de la gestion d'impression et de la distribution, du marketing gouvernemental et de la gestion de projet, au soutien de la prestation des programmes gouvernementaux et de la population.

PUBLIC SERVICES AND SMART GOVERNMENT 17,871

SERVICES PUBLICS ET GOUVERNEMENT INTELLIGENT

To provide convenient access to government and municipal services, such as registrations, permits and licenses, and payment of various taxes and fees, through physical and electronic service channels; coordination of base mapping activities and access to geographic data; to provide for the services of the Office of the Rentalsman, Provincial Archives and provide leadership on the Smart Government initiative.

Assurer un accès pratique aux services municipaux et gouvernementaux, comme les immatriculations, les permis et les licences, et le paiement des divers impôts et droits, par des voies de services physiques et électroniques; assurer la coordination des activités liées à la cartographie de base et l'accès aux données géographiques; assurer la prestation des services du Bureau du médiateur des loyers et des Archives provinciales; faire preuve de leadership à l'égard de l'initiative Gouvernement intelligent.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE NEW BRUNSWICK (continued)</u>		<u>SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK (suite)</u>
PROPERTY TAX ASSESSMENT	5,015	ÉVALUATION FONCIÈRE
To provide for the Provincial Real Property Tax Assessment function.		Assurer la fonction d'évaluation de l'impôt foncier provincial.
HEALTH SERVICES	33,492	SERVICES DE SANTÉ
To provide access to services related to the health sector, such as laundry and linen, clinical engineering, supply chain and logistics, energy management, group purchasing, transportation and distribution.		Assurer l'accès aux services liés au secteur de la santé, comme les services de buanderie et de lingerie, de génie clinique, de la chaîne d'approvisionnement et de logistique, de la gestion de l'énergie, du groupement des achats, des transports et de la distribution.
STRATEGIC PROCUREMENT	2,639	APPROVISIONNEMENT STRATÉGIQUE
Provision and coordination of centralized, strategic purchasing of goods and services on behalf of government departments and agencies.		Assurer la coordination de l'approvisionnement stratégique et centralisé de biens et de services pour le compte des ministères et organismes du gouvernement.
TECHNOLOGY SERVICES	62,051	SERVICES TECHNOLOGIQUES
To provide Information Technology services to government departments and agencies including IT Service Desk, Enterprise Architecture and Operational Security, IT Infrastructure Operations, and Application Solutions.		Offrir des services de technologie de l'information aux ministères et organismes du gouvernement, par l'entremise notamment des services de TI, de l'architecture organisationnelle et de la sécurité opérationnelle, des opérations de l'infrastructure des TI, et des solutions d'application.
TOTAL	<u>141,505</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>141,505</u>	À VOTER
<u>SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION</u>		<u>PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide supplementary funding to other programs in government for the cost associated with the settlement of collective bargaining agreements and other expenditures resulting from unanticipated events that may occur during the year.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes gouvernementaux afin de couvrir les coûts associés à la conclusion de conventions collectives ainsi que d'autres dépenses découlant d'événements inattendus au cours de l'exercice.
TOTAL	<u>110,063</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>110,063</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	789,743	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		SERVICE NEW BRUNSWICK / SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK	
		Laundry Services - Capital Equipment / Services de buanderie - Biens d'équipement.....	
<u>0</u>	<u>0</u>		<u>3,411</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL.....	<u>3,411</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		SERVICE NEW BRUNSWICK / SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK	
		Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives.....	
<u>15</u>	<u>15</u>		<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	TOTAL.....	<u>15</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
266,943	253,081	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	267,084
601,363	612,363	Medicare / Assurance-maladie.....	606,956
193,115	191,315	Drug Programs / Régimes d'assurance-médicaments.....	198,935
<u>1,453,411</u>	<u>1,458,073</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	<u>1,507,797</u>
<u>2,514,832</u>	<u>2,514,832</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>2,580,772</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
<p>To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the administration of all departmental programs;</li> <li>- the delivery of provincial services;</li> <li>- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and</li> <li>- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.</li> </ul>	<p>Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la gestion de tous les programmes ministériels;</li> <li>- la prestation de services provinciaux;</li> <li>- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;</li> <li>- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.</li> </ul>
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>	<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<p>ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES 6,940</p>	<p>ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS</p>
<p>Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, communications, personnel and staff accommodations.</p>	<p>Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, communications, dotation en personnel et locaux et meubles pour le personnel.</p>
<p>HEALTH BUSINESS AND TECHNOLOGY SOLUTIONS 22,648</p>	<p>DIRECTION DES SOLUTIONS OPÉRATIONNELLES ET TECHNOLOGIQUES EN SANTÉ</p>
<p>The branch oversees the overall alignment of information and communication technology implementation with the strategic directions of the health care system. This includes the development and implementation of One Patient, One Record and its ongoing operations, as well as all other information systems within the department. The branch is also responsible for application maintenance, web design, desktop support and acquisition of hardware and software.</p>	<p>La direction voit à l'harmonisation de la mise en œuvre des technologies de communication et d'information avec les orientations stratégiques du système de soins de santé. Cela comprend le développement et la mise en œuvre d'Un patient, un dossier, et de ses opérations continues, ainsi que de tous les autres systèmes d'information au sein du ministère. Les autres responsabilités de la direction comprennent le maintien des applications, la conception Web, le soutien au service de bureau et l'acquisition de logiciels et de matériel.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
<p>PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES 3,415</p>	<p>PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ</p>
<p>Strategic planning and evaluation of provincial health services and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.</p>	<p>Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.</p>
<p>MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES 10,857</p>	<p>SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE</p>
<p>Responsible for management of the delivery of medical education for the province.</p>	<p>Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.</p>
<p>OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS 69,611</p>	<p>RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE</p>
<p>Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.</p>	<p>Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.</p>
<p>PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES 20,188</p>	<p>SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE</p>
<p>Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.</p>	<p>Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.</p>
<p>HEALTH SERVICES LIABILITY PROTECTION PLAN 1,500</p>	<p>PLAN DE PROTECTION DE LA RESPONSABILITÉ - SERVICES DE SANTÉ</p>
<p>Provision of funding for health services liability cases and for claims administration.</p>	<p>Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile liés aux services de santé et l'administration des demandes d'indemnité.</p>
<p>HOSPITAL PROGRAM SERVICES 3,329</p>	<p>SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS</p>
<p>To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital services delivered in the province.</p>	<p>Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers de la province.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK 4,454	RÉSEAU DE CANCER DU NOUVEAU-BRUNSWICK
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.	Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des cancéreux au Nouveau-Brunswick.
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES 103,500	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ
Management of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development and monitoring of standards and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management Program.	Gestion du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière de santé.
ADDICTION PROGRAM SERVICES 3,487	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for policy development, planning and program support of addiction services delivered in the province.	Chargé de l'élaboration des politiques, de la planification et du soutien aux programmes des services de traitement des dépendances dans la province.
MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES 7,740	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for policy development, planning and program support of mental health services delivered in the province.	Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé mentale de la province.
COMMUNITY HEALTH PROGRAM SERVICES 9,415	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for policy development, planning and program support of community health services delivered in the province.	Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé communautaires de la province.
TOTAL 267,084	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEDICARE		ASSURANCE-MALADIE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>606,956</u>	TOTAL
DRUG PROGRAMS		RÉGIMES D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Funding of drug plans which provides for the payment of approved drugs.		Financement de régimes d'assurance-médicaments assurant le paiement de médicaments approuvés.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
NEW BRUNSWICK PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	182,065	PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions and, individuals identified by the Department of Social Development.		Financement d'un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.
NEW BRUNSWICK DRUG PLAN	16,870	RÉGIME MÉDICAMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Insurance plan to provide coverage to all uninsured residents of New Brunswick to ensure affordable access to prescription drugs.		Régime d'assurance-médicaments garantissant à tous les résidents non assurés du Nouveau-Brunswick un accès abordable aux médicaments sur ordonnance.
TOTAL	<u>198,935</u>	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.		Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>MEDICAL EDUCATION</b>	12,189	<b>FORMATION MÉDICALE</b>
Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.		Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.
<b>PUBLIC HEALTH SERVICES</b>	23,006	<b>SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE</b>
Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.		Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.
<b>HEALTH SERVICES</b>	1,274,342	<b>SERVICES DE SANTÉ</b>
Funding for the delivery of hospital services within the province through Regional Health Authorities. Funding also included for the operations of the New Brunswick Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé. Des fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.
<b>ADDICTION SERVICES</b>	20,230	<b>SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES</b>
Responsible for the delivery of addiction services in the province, with a focus on prevention, treatment and rehabilitation services.		Assurer les services de traitement des dépendances dans la province, en mettant l'accent sur la prévention, le traitement et la réadaptation.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES (continued)		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (suite)
MENTAL HEALTH SERVICES	94,200	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for the delivery of mental health services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé mentale dans la province grâce à des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de maintien. Les services de santé mentale sont fournis par l'entremise des Centres communautaires de santé mentale, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux à l'intérieur du territoire des régions régionales de la santé.
COMMUNITY HEALTH SERVICES	83,830	SERVICES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for the delivery of community health and extra mural services within the province through Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé communautaires et extra-muraux dans la province par l'entremise des régions régionales de la santé.
TOTAL	<u>1,507,797</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,580,772	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>2,580,725</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>19,000</u>	<u>19,000</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>19,000</u>
<u>19,000</u>	<u>19,000</u>	TOTAL.....	<u>19,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,500	3,500	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé.....	1,500
<u>500</u>	<u>500</u>	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>500</u>
<u>2,000</u>	<u>4,000</u>	TOTAL.....	<u>2,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>3,421</u>	<u>3,421</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>3,594</u>
<u>3,421</u>	<u>3,421</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>3,594</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>HUMAN RESOURCE MANAGEMENT</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES HUMAINES</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
<p>To provide corporate leadership, human resource policies and programs, as well as workforce planning advice to government, to ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: labour relations, pensions and employee benefits, compensation, official languages, staffing and personnel management, workplace equity, employee training and development, and corporate information management. Program delivery is either done directly by the department or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and school districts).</p>		<p>Offrir au gouvernement des conseils sur le leadership ministériel, les politiques et les programmes en matière de ressources humaines et la planification de la main-d'oeuvre pour assurer l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Voici quelques-uns des programmes: relations de travail, pensions et avantages sociaux des employés, rémunération, langues officielles, dotation et gestion du personnel, équité en milieu de travail, formation et perfectionnement du personnel et gestion de l'information ministérielle. La prestation des programmes est assurée directement par le ministère ou en collaboration avec des organismes clients (ministères, agences, conseils et sociétés, y compris les régies de la santé et les districts scolaires).</p>	
Expenditures	19,456	Dépenses	19 456
Recovery from benefit plans	(15,382)	Recouvrement des régimes de prestations	(15 382)
Recovery from human resource training programs	(480)	Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	( 480)
TOTAL	<u>3,594</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES	3,594	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES	
TO BE VOTED	<u>3,594</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
3,329	3,179	Administration and Planning / Administration et planification.....	3,369
30,988	31,138	Court Services / Services aux tribunaux.....	33,758
<u>8,174</u>	<u>8,174</u>	Legal Aid / Aide juridique.....	<u>7,830</u>
<u>42,491</u>	<u>42,491</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>44,957</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

ADMINISTRATION AND PLANNING

---

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve all its program objectives.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, et les services de planification nécessaire à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATIVE SERVICES

2,945

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLICY AND PLANNING

424

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

---

3,369

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>REGIONAL COURT SERVICES</b>	11,002	<b>SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX</b>
Provides administrative support to all New Brunswick Courts, excluding the Court of Appeal, as well as quasi-judicial functions and selected family justice services.		Fournit des services de soutien administratif à tous les tribunaux du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la Cour d'appel, exerce des fonctions quasi judiciaires et assure la prestation de certains services relatifs à la justice familiale.
<b>JUDICIARY</b>	8,013	<b>MAGISTRATURE</b>
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.
<b>REGISTRAR</b>	781	<b>REGISTRAIRE</b>
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites dans la province; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.
<b>SHERIFF SERVICES</b>	9,593	<b>SERVICES DE SHÉRIFS</b>
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurés et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COURT SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>
COURT HEAD OFFICE	4,369	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides operational planning and policy and procedure support for Court operations, monitors service standards, designs and coordinates new programs and program enhancements, provides user support in respect of automated systems and oversight of the regional delivery of support enforcement services.		Appuie le fonctionnement des tribunaux en fournissant des services de soutien relatifs à la planification opérationnelle et aux politiques et aux modalités, se charge du contrôle des normes de service, conçoit et coordonne de nouveaux programmes et des améliorations de programmes, fournit des services de soutien aux utilisateurs en ce qui a trait aux systèmes automatisés et assure la surveillance de la prestation régionale des services d'exécution des ordonnances de soutien.
TOTAL	<u>33,758</u>	TOTAL
<u>LEGAL AID</u>		<u>AIDE JURIDIQUE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provides criminal and domestic legal aid services, and Public Trustee Services through the New Brunswick Legal Aid Services Commission.		Offrir des services d'aide juridique en matière pénale et de droits de la famille, et de services de curateur public grâce à la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>7,830</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE	44,957	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE
TO BE VOTED	<u>44,957</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Supporting Families Experiencing Separation and Divorce Initiative / L'initiative Soutien des familles vivant une séparation ou un divorce.....	
<u>449</u>	<u>449</u>		<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,012	8,012	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	8,012
3,510	3,510	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,564
2,078	2,078	Office of the Auditor General / Bureau de vérificateur général.....	2,109
1,578	1,578	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des membres des partis politiques enregistrés.....	1,603
3,166	3,166	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	7,313
902	902	Office of the Ombudsman / Bureau de l'ombudsman.....	917
902	902	Office of the Child and Youth Advocate / Bureau de la défenseur des enfants et de la jeunesse.....	916
506	506	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles.....	514
470	470	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	476
597	597	Office of the Access to Information and Privacy Commissioner / Commissariat à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée.....	606
<u>21,721</u>	<u>21,721</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>26,030</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS		INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ALLOWANCES TO MEMBERS	7,781	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES	231	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>8,012</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>4,272</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,740</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>HANSARD OFFICE</b>	585	<b>BUREAU DU HANSARD</b>
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
<b>DEBATES TRANSLATION</b>	715	<b>TRADUCTION DES DÉBATS</b>
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
<b>CLERK'S OFFICE</b>	1,610	<b>BUREAU DU GREFFIER</b>
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseiller l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assurer des services de soutien administratif, assurer des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
<b>LEGISLATIVE LIBRARY</b>	430	<b>BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE</b>
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY (continued)		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (suite)
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	224	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
<i>Administer the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.</i>		<i>Adminstrer la <i>Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.</i>
TOTAL	<u>3,564</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,564</u>	À VOTER
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL		BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.		Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	<u>2,109</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>2,109</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	508	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	508	Programme pour les députés	508
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	940	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	550	Chef	550
Program for Members	390	Programme pour les députés	390
OFFICE OF THE GREEN PARTY MEMBER	155	BUREAU DU DÉPUTÉ DU PARTI VERT	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir un traitement et une indemnité de fonction au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et d'autre aide relativement à l'exercice des fonctions du député.	
Leader	130	Chef	130
Program for Member	25	Programme pour les députés	25
<b>TOTAL</b>	<u>1,603</u>	<b>TOTAL</b>	
Less amounts authorized by law	<u>90</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
<b>TO BE VOTED</b>	<u>1,513</u>	<b>À VOTER</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

---

---

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:

- to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and
- to administer and monitor compliance with the *Elections Act*, *Municipal Elections Act*, and *Political Process Financing Act* by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.

TOTAL	<u>7,313</u>
Less amounts authorized by law	<u>668</u>
TO BE VOTED	<u><u>6,645</u></u>

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est:

- de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et
- d'administrer et de surveiller la conformité avec la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales*, et la *Loi sur le financement de l'activité politique* par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

**PROGRAM OBJECTIVES**

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against government departments, Crown corporations, municipalities, school districts or regional health authorities.

To investigate disclosure of wrongdoing under the *Public Interest Disclosure Act*.

To investigate appointments made due to favoritism under the *Civil Service Act*.

To review decisions from the Provincial Archivist pursuant to the *Archives Act*.

TOTAL

917

TO BE VOTED

917

---

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes conformément à la *Loi sur L'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre les Ministères, les sociétés de la Couronne, les municipalités, les districts scolaires ou les réseaux de la santé.

Mener des enquêtes relatives à la divulgation d'actes répréhensibles conformément à la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*.

Mener des enquêtes relatives aux nominations faite par favoritisme conformément à la *Loi sur la Fonction publique*.

Revoir les décisions de l'archiviste provincial conformément à la *Loi sur les archives*.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

OFFICE OF THE CHILD AND  
YOUTH ADVOCATE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To advocate for the rights and interests of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL 916

TO BE VOTED 916

---

OFFICE OF THE COMMISSIONER  
OF OFFICIAL LANGUAGES

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.

TOTAL 514

TO BE VOTED 514

---

BUREAU DE LA DÉFENSEUR DES ENFANTS  
ET DE LA JEUNESSE

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER

---

BUREAU DU COMMISSAIRE  
AUX LANGUES OFFICIELLES

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

OFFICE OF THE CONSUMER  
ADVOCATE FOR INSURANCE

---

---

BUREAU DU DÉFENSEUR DU  
CONSOMMATEUR EN MATIÈRE  
D'ASSURANCES

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL 476

TO BE VOTED 476

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

OFFICE OF THE ACCESS TO  
INFORMATION AND PRIVACY  
COMMISSIONER

---

---

COMMISSARIAT À L'ACCÈS À  
L'INFORMATION ET À LA PROTECTION  
DE LA VIE PRIVÉE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To monitor the overall administration of and compliance with the *Right to Information and Protection of Privacy Act* and of the *Personal Health Information Privacy and Access Act* for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.

TOTAL 606

TO BE VOTED 606

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY 26,030

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

De surveiller en général les modalités d'application et la conformité aux dispositions de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* et de la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé* pour la province du Nouveau-Brunswick, y compris renseigner le public au sujet des ces nouvelles lois, adresser des demandes d'information et prêter assistance, prévoir l'examen indépendant et le règlement des plaintes en matières de demandes d'accès et de violations de la vie privée, mener des enquêtes, procéder à des vérifications, et de formuler des recommandations.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,464	6,464	Administration / Administration.....	6,663
62,542	62,542	Forest Management and Protection / Aménagement forestier et protection.....	60,872
2,549	2,549	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	2,229
4,549	4,549	Land Management / Aménagement des terres.....	4,590
17,163	17,163	Regional Operations / Opérations régionales.....	17,343
<u>93,267</u>	<u>93,267</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>91,697</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

---

ADMINISTRATION

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide management and administrative support for programs and activities of the department.

**PROGRAM COMPONENTS**

EXECUTIVE ADMINISTRATION 1,443

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

CORPORATE SERVICES 5,220

Provide administrative support in the areas of finance, accounting, human resources, information systems, and facilities management.

TOTAL 6,663

---

ADMINISTRATION

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer un soutien administratif dans les domaines de la finance, comptabilité, ressources humaines, systèmes d'information et la gestion des installations.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT AND PROTECTION		AMÉNAGEMENT FORESTIER ET PROTECTION	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To support, manage and protect provincial timber resources.		De soutenir, gérer et protéger les ressources en bois provinciales.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
<b>FOREST MANAGEMENT</b>		<b>AMÉNAGEMENT FORESTIER</b>	
	54,692		
Support and manage provincial timber resources and facilitate silviculture activities on both Crown and private land.		Soutenir et gérer les ressources en bois de la province et faciliter les activités de silviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
Forest Management Activities	30,474	Activités d'aménagement forestier	30 474
First Nations Royalties	2,800	Redevances - Premières Nations	2 800
Crown License Operations	21,418	Activités liées aux permis de coupe	21 418
<b>FOREST PROTECTION</b>		<b>PROTECTION DES FORÊTS</b>	
	6,180		
Protect the timber resource from fire, insect and disease.		Protéger les ressources en bois contre les incendies, les insectes et les maladies.	
<b>TOTAL</b>	<b>60,872</b>	<b>TOTAL</b>	
<b>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</b>		<b>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</b>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To manage the province's fish and wildlife resources.		Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de la chasse de la province.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
<b>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</b>		<b>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</b>	
Maintain fish and wildlife populations and habitat. Manage hunting, trapping and angling activities.		Maintenir les peuplements de poissons et de faune et leur habitat. Gérer les activités de chasse, de piégeage et de pêche à la ligne.	
<b>TOTAL</b>	<b>2,229</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LAND MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT DES TERRES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.		Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
CROWN LAND MANAGEMENT		GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown land resource, natural areas and parks.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial, les espaces naturels, et les parcs.
TOTAL	<u>4,590</u>	TOTAL
<u>REGIONAL OPERATIONS</u>		<u>OPÉRATIONS RÉGIONALES</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To deliver the mandated programs of the Department.		Assurer la prestation des programmes mandatés du Ministère.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>		<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
REGIONAL OPERATIONS AND SUPPORT		OPÉRATIONS ET SOUTIEN RÉGIONAUX
Operational program delivery in the regions and districts.		Prestation des programmes opérationnels dans les régions et les districts.
TOTAL	<u>17,343</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	91,697	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>91,650</u></u>	À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	
<u>1,510</u>	<u>600</u>		<u>0</u>
<u>1,510</u>	<u>600</u>	TOTAL.....	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,700	1,700	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,700
2	2	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	0
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>1,400</u>	<u>1,400</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,400</u>
<u><u>3,302</u></u>	<u><u>3,302</u></u>	TOTAL.....	<u><u>3,300</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>17,975</u>	<u>18,170</u>	Attorney General / Procureur général.....	<u>17,641</u>
<u><u>17,975</u></u>	<u><u>18,170</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>17,641</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

LEGAL SERVICES

4,275

The Legal Services Branch provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

LEGISLATIVE SERVICES

2,975

Legislative services provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

SERVICES LÉGISLATIFS

Les services législatifs fournissent au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public et les règlements; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FAMILY CROWN SERVICES	1,906	LE SERVICE DES PROCUREURS DE LA COURONNE EN DIVISION DE LA FAMILLE
<p>The Family Crown Services Branch provides professional legal services, including litigation and legal opinions to the Department of Social Development and to the Director of Support Enforcement in the area of family law and acts as designate and agent of the Attorney General under specific federal and provincial legislation and international treaties in the areas of family law and the civil aspects of international child abduction.</p>		<p>Le Service des procureurs de la couronne en division de la famille fournit au ministère du Développement social et à la Directrice de l'exécution des ordonnances de soutien des services juridiques professionnels, incluant le litige et des conseils juridiques, dans le domaine du droit de la famille et agit à titre de désigné et agent du Procureur général en vertu de certaines lois fédérales et provinciales et conventions internationales dans les domaines du droit de la famille et des aspects civils de l'enlèvement international de l'enfant.</p>
PUBLIC PROSECUTION SERVICES	8,485	LES SERVICES DES POURSUITES PUBLIQUES
<p>Public Prosecution Services ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing independent, effective and impartial prosecution services. With the decision to continue or terminate a prosecution, the crown prosecutors exercise broad discretion in the public interest.</p>		<p>Les Services des poursuites publiques s'assurent que les dispositions législatives adoptées pour protéger tous les citoyens sont respectées et appliquées en fournissant des services de poursuites indépendants, efficaces et impartiaux. Dans la prise de la décision de maintenir une poursuite ou d'y mettre fin, les procureurs de la Couronne sont investis d'un pouvoir d'appréciation étendu qu'ils exercent dans l'intérêt public.</p>
TOTAL	<u>17,641</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	17,641	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
TO BE VOTED	<u>17,641</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	Proceeds of Crime Trust Fund / Fonds en fiducie des produits récupérés de la criminalité.....	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL.....	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,616</u>	<u>1,616</u>	Administration / Administration.....	<u>1,598</u>
<u>1,616</u>	<u>1,616</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,598</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>ADMINISTRATION</u>		<u>ADMINISTRATION</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	<u>1,598</u>	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,598	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	<u>67</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,531</u></u>	À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
17,158	14,871	Administration and Business Development Services / Administration et Services de développement des entreprises.....	16,308
<u>33,725</u>	<u>23,684</u>	Financial Assistance / Aide financière.....	<u>30,184</u>
<u><u>50,883</u></u>	<u><u>38,555</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>46,492</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES		ADMINISTRATION ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall direction and administration to the organization.		Fournir une orientation générale et un soutien administratif à l'organisation.
To lead and facilitate the execution of high growth opportunities that will accelerate private sector growth and job creation through: the pursuit of strategic and viable opportunities; the promotion of New Brunswick opportunities outside the province; the development of strategic markets; the delivery of business development services; the development of targeted economic sectors; and the support of business productivity, growth, capacity, sustainability and retention.		Diriger et faciliter la mise en oeuvre de possibilités à forte croissance destinées à accélérer la croissance du secteur privé et la création d'emplois grâce : à l'exploration de possibilités stratégiques et viables; à la promotion du Nouveau-Brunswick à l'extérieur; au développement de marchés stratégiques; à l'offre de services de développement des entreprises; au développement de secteurs économiques ciblés; au soutien de la productivité des entreprises ainsi que de leur croissance, de leur capacité, de leur viabilité et de leur maintien.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ADMINISTRATION	3,143	ADMINISTRATION
Provide executive and strategic direction to the organization.		Donner une orientation stratégique et une direction administrative à l'organisation.
Provide support services in the area of administration, planning, communication, human resources, finance and information technology.		Assurer des services de soutien dans les domaines de l'administration, de la planification, des communications, des ressources humaines, des finances, et des technologies de l'information.
BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES	13,165	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To provide support for small business development, as well as, strategic, high-growth trade and export development and investment attraction.		Assurer un soutien pour la croissance des petites entreprises et favoriser l'expansion du commerce et des exportations, ainsi que l'attraction d'investissements dans les secteurs stratégiques et à forte croissance.
TOTAL	16,308	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

---

FINANCIAL ASSISTANCE

---

---

AIDE FINANCIÈRE

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide financial assistance solutions tailored to the needs of clients.

TOTAL 30,184

TOTAL - OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK 46,492

TO BE VOTED 46,492

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Proposer des solutions d'aide financière adaptées aux besoins des clients.

TOTAL

TOTAL - OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES  
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>60,000</u>	<u>16,000</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie.....	<u>60,000</u>
<u>60,000</u>	<u>16,000</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>60,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
254,277	253,428	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	258,455
642	642	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	642
2,790	2,790	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'Inclusion Économique et Sociale.....	2,799
619	619	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	629
357	557	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	361
284	284	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	287
418	368	Voices of New Brunswick Women Consensus-Building Forum / Forum de concertation Les voix des femmes du Nouveau-Brunswick.....	421
<u>259,387</u>	<u>258,688</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>263,594</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES

ENTITÉS CONSOLIDÉES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.

Consolidated Entities

Ambulance New Brunswick Inc.  
Atlantic Education International Inc.  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick

Financial and Consumer Services Commission  
Forest Protection Limited  
Horizon Health Network  
Kings Landing Corporation  
New Brunswick Agricultural Insurance Commission

New Brunswick Community College  
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation  
New Brunswick Energy and Utilities Board

New Brunswick Immigrant Investor Fund

New Brunswick Investment Management Corporation

New Brunswick Legal Aid Services Commission

New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation

Opportunities New Brunswick  
Provincial Holdings Ltd.  
Recycle New Brunswick  
Service New Brunswick  
Vitalité Health Network

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités financées par des sources tierces et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.

Entités consolidées

Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.  
Atlantic Education International Inc.  
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick  
Commission des services financiers aux consommateurs  
Forest Protection Limited  
Réseau de santé Horizon  
Société de Kings Landing  
Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick  
New Brunswick Community College  
Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick  
Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick  
Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick  
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick  
Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick  
Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick  
Opportunités Nouveau-Brunswick  
Gestion provinciale Ltée  
Recycle Nouveau-Brunswick  
Services Nouveau-Brunswick  
Réseau de santé Vitalité

TOTAL	<u>258,455</u>
Less amounts authorized by law	<u>258,455</u>
TO BE VOTED	<u><u>0</u></u>

TOTAL
Moins crédits autorisés par la loi
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COUNCIL OF  
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE  
L'ATLANTIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Provinces Harness Racing Commission, Council of Atlantic Ministers of Education and Training, Atlantic Provinces Community College Consortium and the Council of Atlantic Premiers Secretariat.

TOTAL 642

TO BE VOTED 642

ECONOMIC AND SOCIAL  
INCLUSION CORPORATION

SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION  
ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To oversee the implementation, policy development and evaluation of the Provincial Poverty Reduction Plan. To coordinate and support the community inclusion networks in the development of their local plans as well as to manage the Economic and Social Inclusion Fund in support of local plan implementation.

TOTAL 2,799

TO BE VOTED 2,799

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer la contribution du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Le financement des activités du Conseil est basé sur une formule de calcul par habitant, pour la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation des provinces de l'Atlantique, le Consortium des collèges communautaires de l'Atlantique et le Secrétariat du conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

TOTAL

À VOTER

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer la mise en oeuvre, l'élaboration des politiques et l'évaluation du plan provincial de réduction de la pauvreté. Coordonner et appuyer les réseaux d'inclusion communautaires dans l'élaboration de leurs plans locaux respectifs ainsi que gérer le Fonds de l'inclusion économique et sociale qui appuie la mise en oeuvre des plans locaux.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act*, *Fisheries Bargaining Act* and *Essential Services in Nursing Homes Act*. To act, upon referral, as a Board of Inquiry under the *Human Rights Act*, and to appoint adjudicators/arbitrators under the *Public Interest Disclosure Act* and *Pay Equity Act, 2009*.

TOTAL

---

---

629

TO BE VOTED

---

---

629

---

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE  
L'EMPLOI

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre employeur et employé en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pensions*, la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche* et la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Agir, sur les questions qui lui sont acheminées, en tant que Commission d'enquête en vertu de la *Loi des droits de la personne*; et nommer les juges/arbitres en vertu de la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public* et la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*.

TOTAL

À VOTER



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK POLICE  
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

**PROGRAM OBJECTIVES**

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

361

TO BE VOTED

361

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<p style="text-align: center;"><b>PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS</b></p> <hr/> <p><b>PROGRAM OBJECTIVES</b></p> <p>To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.</p> <p>To bring before the government and the public matters of interest and concern to persons with disabilities.</p> <p>To promote the implementation of the recommendations of the <i>Employment Action Plan for Persons with Disabilities</i> and the <i>Disability Action Plan</i>.</p> <p>To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.</p> <p style="text-align: right;">TOTAL <span style="float: right;"><u>287</u></span></p> <p style="text-align: right;">TO BE VOTED <span style="float: right;"><u><u>287</u></u></span></p>	<p style="text-align: center;"><b>CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES</b></p> <hr/> <p><b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b></p> <p>Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.</p> <p>Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.</p> <p>Faire la promotion de la mise en oeuvre des recommandations du <i>Plan d'action-emploi pour les personnes handicapées</i> et le <i>Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées</i>.</p> <p>Informier le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.</p> <p style="text-align: right;">TOTAL</p> <p style="text-align: right;">À VOTER</p>
<p style="text-align: center;"><b>VOICES OF NEW BRUNSWICK WOMEN CONSENSUS-BUILDING FORUM</b></p> <hr/> <p><b>PROGRAM OBJECTIVES</b></p> <p>To be an independent voice that provides advice to government on matters of importance to women. To bring to the attention of government and the public matters that are of concern and interest to women and to women's substantive equality.</p> <p style="text-align: right;">TOTAL <span style="float: right;"><u>421</u></span></p> <p style="text-align: right;">TO BE VOTED <span style="float: right;"><u><u>421</u></u></span></p> <p>TOTAL - OTHER AGENCIES <span style="float: right;">263,594</span></p>	<p style="text-align: center;"><b>FORUM DE CONCERTATION LES VOIX DES FEMMES DU NOUVEAU-BRUNSWICK</b></p> <hr/> <p><b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b></p> <p>D'être une voix indépendante qui fournit au gouvernement des conseils sur les questions d'importance pour les femmes. Attirer l'attention du gouvernement et du public sur les questions qui intéressent et préoccupent les femmes et l'égalité réelle des femmes.</p> <p style="text-align: right;">TOTAL</p> <p style="text-align: right;">À VOTER</p> <p>TOTAL - AUTRES ORGANISMES</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,595	5,153	Corporate Services / Services généraux.....	5,591
14,644	14,721	NB Public Libraries / Bibliothèques publiques du N.-B.....	17,201
171,449	169,069	Post-Secondary Education / Éducation postsecondaire.....	161,636
11,154	11,605	Adult Learning / Apprentissage pour adultes.....	11,125
7,829	6,631	Labour and Policy / Travail et politique.....	7,891
24,580	25,449	Employment Development / Développement de l'emploi.....	27,712
10,682	11,643	Canada-New Brunswick Job Fund Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le fonds canadien pour l'emploi.....	10,682
89,144	90,495	Labour Market Development / Développement du marché travail.....	89,148
3,719	4,030	Population Growth / Croissance démographique.....	5,775
274,997	274,997	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	273,224
<u>613,793</u>	<u>613,793</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>609,985</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**CORPORATE SERVICES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

Provide management and administration support for programs and activities of the department.

**PROGRAM COMPONENT**

**CORPORATE SERVICES**

Provide departmental support services in the areas of executive management, strategic planning, finance, audit, human resources, administration, information technology, departmental coordination and performance excellence.

TOTAL

5,591

**NB PUBLIC LIBRARIES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

Manage and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

**PROGRAM COMPONENT**

**NB PUBLIC LIBRARY SERVICE**

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of 63 public libraries and a virtual branch that respond to the educational, information, cultural and recreational needs of New Brunswickers.

TOTAL

17,201

**SERVICES GÉNÉRAUX**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

**SERVICES GÉNÉRAUX**

Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, la planification stratégique, finances, vérification, ressources humaines, administration, technologie de l'information, coordination au niveau du Ministère et d'excellence du rendement.

TOTAL

**BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèque dans les localités.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

**SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.**

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable à des collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau constitué de 63 bibliothèques publiques et d'une succursale virtuelle qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION		ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and administer programs related to post-secondary education, especially public universities and colleges and regulate private universities and colleges. Ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary education opportunities.		Fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignements postsecondaires, surtout les universités et les collèges, publiques ou privés. Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
POST-SECONDARY EDUCATION	262	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
Provide administrative services to programs in post-secondary education, transformation and student financial assistance.		Fournir des services administratifs aux programmes liés aux établissements postsecondaires, transformation et d'aide financière aux étudiants.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	95,397	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide operating grants to the New Brunswick Community College Special Operating Agency and Community College Crown Corporations.		Accorder des subventions de fonctionnement à l'organisme de services spéciaux du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux sociétés collégiales.
POST-SECONDARY AFFAIRS	2,046	AFFAIRES POSTSECONDAIRES
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education, including the administration of funding and programs for public universities and colleges. The branch also regulates private universities and colleges.		La Direction fournit des services d'analyse et de planification dans le secteur de l'éducation postsecondaire, y compris l'administration des fonds et des programmes pour les universités et les collèges publics. La Direction règlemente également les universités et les collèges privés.
RESEARCH AND STRATEGIC INITIATIVES	10,458	RECHERCHE ET INITIATIVES STRATÉGIQUES
Foster research and innovation, and promote access into and through the post-secondary education system, including through credit transfer and prior learning assessment and recognition. Facilitate inter and intra-jurisdictional communication and provide policy advice on the post-secondary education system.		La Direction encourage la recherche et l'innovation, et fait la promotion de l'accès au système d'éducation postsecondaire, y compris par le transfert de crédits ainsi que par l'évaluation et la reconnaissance des acquis. Elle facilite la communication intragouvernementale et intergouvernementale, et offre des conseils stratégiques relatifs au système d'éducation postsecondaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION (continued)		ÉDUCATION POSTSECONDAIRE (suite)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION	1,456	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.		Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	52,017	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Ensure that New Brunswick residents with a financial need have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.
<b>TOTAL</b>	<b>161,636</b>	<b>TOTAL</b>
<b>ADULT LEARNING</b>		<b>APPRENTISSAGE POUR ADULTES</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ADULT LEARNING SERVICES	140	SERVICES À APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Provide support in the delivery of programs and services by the Adult Learning and Employment Division.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services offerts par la direction de l'Apprentissage pour adultes et emploi.
COMMUNITY ADULT LEARNING SERVICES	5,296	SERVICES COMMUNAUTAIRES D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Support the delivery of adult literacy and learning programs and services in partnership with the voluntary and private sectors.		Appuyer la prestation de programmes et services d'alphabétisation et d'apprentissage pour adultes, en partenariat avec les secteurs bénévoles et privés.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING (continued)		APPRENTISSAGE POUR ADULTES (suite)	
CERTIFICATION	574	CERTIFICATION	
Provide testing and/or certification for the purpose of ensuring that the New Brunswick workplace is certified and equipped with the necessary skills and knowledge.		Offrir la prestation d'examens et/ou de services de certification afin de s'assurer que la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick est titulaire de certificats et possède les compétences et connaissances nécessaires.	
APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION	3,208	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE	
Provide quality apprenticeship learning, life-long skill development and certification opportunities in current and future designated occupations that are standardized, up to date and relevant to the needs of industry and its workforce.		Offrir des possibilités de formation en apprentissage, de perfectionnement professionnel tout au long de la vie et de certification de qualité dans les professions désignées d'aujourd'hui et de demain, qui sont uniformes et à jour et qui répondent aux besoins de l'industrie et de sa main-d'œuvre.	
APPRENTICESHIP TRAINING	1,907	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for apprenticeship training.		Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	5,907	Services de coordination et d'information	5 907
Recovery from Labour Market Development Agreement	(4,000)	Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail	(4 000)
<b>TOTAL</b>	<b>11,125</b>	<b>TOTAL</b>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND POLICY

TRAVAIL ET POLITIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

Regulate conditions of employment and improve employer-employee relations, provide advice and support in the area of planning, policy development, research and analysis, labour market information, measure impacts of legislative and regulatory changes on intergovernmental and interdepartmental issues.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeurs et employés, fournir des conseils et aide au Ministère pour la planification, l'élaboration de politiques, la recherche et l'analyse, l'information sur le marché du travail, l'examen des enjeux au niveau ministériel et intergouvernemental ainsi que les services ayant trait aux lois et règlements.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

LABOUR AND PLANNING SUPPORT 179

Provide support in the delivery of services provided by the Labour and Planning Division.

SERVICES DE SOUTIEN AU TRAVAIL ET PLANIFICATION

Fournir un soutien pour la prestation des services offerts par la direction du Travail et de la planification.

INDUSTRIAL RELATIONS 699

Provide dispute resolution services, mediation and conciliation services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

RELATIONS INDUSTRIELLES

Elle offre des services de règlement de conflit, de médiation et de conciliation, et fait la promotion d'un dialogue entre les employés et les employeurs, conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

EMPLOYMENT STANDARDS 953

Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

NORMES D'EMPLOI

Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.

OFFICE OF ADVOCATE SERVICES 1,731

Assist employers, employees and their dependents in their dealings with WorkSafeNB.

BUREAU DES SERVICES DE DÉFENSEURS

Aider les employeurs, employés et les personnes à leur charges à faire affaire avec Travail sécuritaire NB.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND POLICY (continued)		TRAVAIL ET POLITIQUE (suite)
<p>WORKER'S COMPENSATION APPEALS                      TRIBUNAL</p> <p>Responsible under a number of Acts, to hear and resolve individual appeals of decisions rendered by WorkSafeNB with respect to workers' compensation and to provide these decisions on appeals in a timely, fair, consistent and impartial manner.</p>	2,013	<p>TRIBUNAL D'APPEL DES ACCIDENTS AU TRAVAIL</p> <p>Le Tribunal l'appel des accidents au travail est chargé, en vertu d'un certain nombre de lois, de siéger aux appels de décisions rendue par Travail sécuritaire NB relatives à l'indemnisation des accidents au travail, de résoudre ceux-ci, puis de rendre une décision en temps opportun et de façon juste, cohérente et impartiale.</p>
<p>HUMAN RIGHTS COMMISSION</p> <p>Promote the principles of equality through education and enforcement.</p>	1,232	<p>COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE</p> <p>Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.</p>
<p>STRATEGIC SERVICES</p> <p>Provide services and expertise to the Department in the areas of policy development, legislative development and federal-provincial relations.</p> <p>Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.</p>	1,084	<p>SERVICES STRATÉGIQUES</p> <p>Fournir des services et expertise au Ministère dans le domaine de l'élaboration de politiques, développement législatif et les relations fédérale-provinciale.</p> <p>Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.</p>
TOTAL	7,891	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

**PROGRAM OBJECTIVES**

Design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 1,405

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Provide support in the delivery of employment programs and services.

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 26,307

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL 27,712

TOTAL

CANADA-NEW BRUNSWICK  
JOB FUND AGREEMENT

ENTENTE CANADA-NOUVEAU-  
BRUNSWICK SUR LE FONDS CANADIEN POUR  
L'EMPLOI

**PROGRAM OBJECTIVES**

Enhance the labour market participation of individuals by providing expanded eligibility for programs and services. To increase the skill levels and employability of both employed and unemployed individuals of the New Brunswick labour market.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Améliorer la participation des personnes au marché du travail en élargissant l'admissibilité aux programmes et aux services. Augmenter les niveaux de compétences et d'employabilité des personnes occupant ou non un emploi sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick.

TOTAL 10,682

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	23,791	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
Research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	65,357	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
Offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
<b>TOTAL</b>	<b>89,148</b>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POPULATION GROWTH

CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

**PROGRAM OBJECTIVES**

Support demographic growth through advancing immigration, settlement, retention, multiculturalism and repatriation activities as an economic support tool for New Brunswick.

Provide demographic related information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations.

Promote, implement and monitor immigration activities that attract and help settle immigrants and other Canadians as well as repatriate former New Brunswickers and retain workers in our labour market.

Assist stakeholders with settlement activities related to refugees including ensuring that systems and services are in place to expedite the process of settlement integration, creating welcoming communities and creating labour market opportunities.

TOTAL - POPULATION GROWTH

5,775

TOTAL

336,761

Less amounts authorized by law

47

TO BE VOTED

336,714

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Accroître la population et stimuler l'économie de la province en misant sur des activités susceptibles de promouvoir l'immigration, l'établissement et le multiculturalisme, la rétention d'immigrants dans la province et le rapatriement de Néo-Brunswickois.

Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants : planification, élaboration de politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales liées à la croissance démographique.

La Direction assure la promotion, la mise en oeuvre et la surveillance des activités liées à l'immigration qui visent à attirer des immigrants et d'autres Canadiens et à les aider à s'installer, à rapatrier les anciens Néo-Brunswickois et à retenir les travailleurs dans notre marché du travail.

Aider les parties prenantes à mener des activités liées à l'établissement des réfugiés, notamment en veillant à ce que les systèmes et les services soient en place afin d'accélérer le processus d'intégration des réfugiés, en créant des collectivités accueillantes et en créant des possibilités d'emploi.

TOTAL - CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION		COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ADMINISTRATION	666	ADMINISTRATION
Provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	256,921	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provide funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	15,637	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	<u>273,224</u>	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
TO BE VOTED	<u>273,224</u>	À VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR	609,985	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION / COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES	
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	Deferred Maintenance Program / Programme d'entretien reporté.....	<u>2,000</u>
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	TOTAL.....	<u>2,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,500	2,227	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants.....	2,225
283	283	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	283
150	132	Recoverable Projects / Projets récupérables.....	150
0	913	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB.....	0
<u>3</u>	<u>122</u>	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel.....	<u>0</u>
<u>1,936</u>	<u>3,677</u>	TOTAL.....	<u>2,658</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b>New Brunswick College of Craft and Design College Admission Services / Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick Service de l'admission collégiale</b>	
874	997	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	879
		<b>Revenue / Recettes</b>	
3,647	3,765	Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	3,659
1,159	1,206	Users / Utilisateurs.....	1,207
4,806	4,971	Total Revenue / Recettes globales.....	4,866
		<b>Expenditures / Dépenses</b>	
4,806	5,089	Total Expenditures / Dépenses globales.....	4,854
874	879	Closing Balance / Solde de clôture.....	891
		To be Voted / À voter.....	0

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		PROGRAM / PROGRAMME	
62,900	62,900	Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants.....	62,900
62,900	62,900	TO BE VOTED / À VOTER.....	62,900



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
45,937	46,137	Community, Corrections and Corporate Services / Services communautaires, correctionnels et généraux.....	49,258
90,957	107,514	Public Security and Emergency Services / Services de sécurité publique et d'urgence.....	99,851
<u>29,368</u>	<u>29,368</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>30,075</u>
<u><u>166,262</u></u>	<u><u>183,019</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>179,184</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY, CORRECTIONS AND CORPORATE SERVICES	SERVICES COMMUNAUTAIRES, CORRECTIONNELS ET GÉNÉRAUX
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To ensure a safe society by providing services to offenders, to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services, to provide services to victims of crime, to coordinate and deliver integrated services with stakeholders and partners. To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.	Veiller à la sécurité de la société en fournissant des services aux contrevenants, en assurant la garde et la surveillance des personnes qui sont placées sous garde ou qui purgent une peine d'emprisonnement imposée par le tribunal, au moyen de services institutionnels et communautaires, en offrant des services aux victimes d'actes criminels, ainsi qu'en coordonnant et en assurant la prestation de services intégrés en collaboration avec les intervenants et partenaires. Fournir une orientation globale en matière de politiques et des services de soutien administratif et de planification relativement à tous les programmes du Ministère.
<b>PROGRAM COMPONENT</b>	<b>ÉLÉMENT DU PROGRAMME</b>
CORPORATE SERVICES AND PLANNING	SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION
Provide executive management, policy direction and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology. Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development, and delivery of programs and services.	Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de soutien ministériel dans les domaines suivant: finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information. Fournir de l'information, des analyses des politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES
Institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.	Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.
COMMUNITY SERVICES	SERVICES COMMUNAUTAIRES
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth and adult offenders.	Surveillance communautaire et prestation de programmes, de services et d'interventions de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de soutien à la réintégration des jeunes contrevenants et des contrevenants adultes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY, CORRECTIONS AND CORPORATE SERVICES (continued)		SERVICES COMMUNAUTAIRES, CORRECTIONNELS ET GÉNÉRAUX (suite)
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	5,434	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES
Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournir aux jeunes contrevenants des services de soins et de garde en établissement et en résidence et des programmes de réadaptation et de réinsertion sociale.
<b>TOTAL</b>	<b>49,258</b>	<b>TOTAL</b>
PUBLIC SECURITY AND EMERGENCY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET D'URGENCE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To coordinate and deliver effective police, crime prevention, fire, 911 and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe and resilient environment in which to work and live.		Assurer la coordination et la prestation efficace des services de police, de prévention du crime, d'incendie, d'urgence et de 911 dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre dans des collectivités sécuritaires et résilientes.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
PROGRAM AND OPERATIONAL SUPPORT	1,391	SOUTIEN DE PROGRAMME ET DE FONCTIONNEMENT OPÉRATIONNEL
General management, policy development, program planning, direction, standards development, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, and services to victims of crime.		Gestion générale, établissement des politiques, planification, direction, établissement de normes, surveillance et analyse des programmes relativement à l'administration, le financement et la prestation de services de placement sous garde des jeunes et des adultes, de mise sous surveillance dans la collectivité, de réhabilitation et de soutien à la réintégration et la prestation de services aux victimes d'actes criminels.
OFFICE OF THE FIRE MARSHAL	1,343	LE BUREAU DE PRÉVÔT DES INCENDIES
Carry out the provision of the Fire Prevention Act, deliver fire prevention and protection programs, and work with fire departments, municipalities and partner organizations to promote fire safety.		Veille à l'application des dispositions de la Loi sur la prévention des incendies, s'occupe de la prestation de programmes sur la prévention des incendies et la protection contre les incendies, et collabore avec les services d'incendie, les municipalités et les organismes partenaires afin de promouvoir la sécurité incendie dans la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC SECURITY AND EMERGENCY SERVICES (continued)		SERVICES DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET D'URGENCE (suite)	
CRIME PREVENTION AND POLICING STANDARDS	550	LA DIRECTION DE LA PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ ET LES NORMES POLICIÈRES	
Ensures community safety through the coordination of effective community based programs, and the development and promotion of provincial policies, standards, agreements and collaborative partnerships that foster strong and consistent approaches in the delivery of services throughout New Brunswick.		Assurent la sécurité dans la communauté par l'entremise de programmes communautaires efficace ainsi que par l'établissement et la promotion de politiques provinciales, de standards, d'ententes ainsi que par la collaboration entre partenariat afin d'encourager des approches durables et constantes dans la livraison de services au Nouveau-Brunswick.	
POLICING CONTRACTS	86,886	CONTRATS DE SERVICES DE POLICE	
Under the terms of the Provincial Police Service Agreement between New Brunswick and Canada, the RCMP serves as the Provincial Police Service. The Service covers areas of provincial responsibility as well as the policing requirements of the majority of municipalities and local service districts (LSDs). The Province administers and oversees the Agreement, and holds sub-agreements with communities to recover the costs incurred on their behalf.		En vertu des dispositions de l'Entente sur les services de police provinciaux conclue entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral, la GRC est le service de police provincial du Nouveau-Brunswick. La GRC se charge des territoires de responsabilité provinciale, ainsi que de la majorité des municipalités et des districts de services locaux (DSL). Le gouvernement provincial s'occupe de la gestion et de la coordination de l'Entente et conclut des ententes auxiliaires avec des administrations municipales afin de recouvrer les coûts engagés pour leur compte.	
Policing services to municipalities	21,600	Services de police fournis aux municipalités	21 600
Policing services to LSDs	43,400	Services de police fournis aux DSL	43 400
Policing services under Provincial responsibility	21,886	Services de police fournis aux territoires de responsabilité provinciale	21 886
DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM	9,681	PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE	
The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.		Les directives du Programme d'aide financière en cas de catastrophe établissent un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.	
TOTAL	<u>99,851</u>		

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To deliver effective licensing, inspection, enforcement and investigation services to ensure public safety for New Brunswickers.		Fournir avec efficacité des services de délivrance de licences et de permis, d'application de la loi et d'enquête en vue d'assurer la sécurité publique au Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>PROGRAM AND OPERATIONAL SUPPORT</b>	176	<b>SOUTIEN DE PROGRAMME ET DE FONCTIONNEMENT OPÉRATIONNEL</b>
General management, policy development, program planning, direction, research, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of inspection and enforcement services, coroner services, the firearms program, the Motor Vehicle Branch and provincial gaming standards.		Gestion générale, établissement des politiques, planification, direction, recherche, surveillance et analyse des programmes relativement à l'administration, le financement et la prestation de services d'inspection et d'application de la loi, services du coroner, le programme des armes à feu, la Direction des véhicules à moteur et les normes provinciales de jeux.
<b>GAMING CONTROL BRANCH</b>	2,301	<b>DIRECTION DE LA RÉGLEMENTATION DES JEUX</b>
The Gaming Control Branch is responsible to license and regulate charitable gaming and to register and monitor those who provide casino and video lottery gaming to ensure compliance with the <i>Gaming Control Act</i> and to ensure the integrity of gaming in the Province.		La Direction de la réglementation des jeux est chargée de réglementer les jeux de bienfaisance, ainsi que délivrer les permis et les licences connexes. Elle s'occupe également d'enregistrer et de surveiller les établissements de jeux de hasard et de loterie vidéo en vue d'assurer le respect de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> et l'intégrité des jeux au Nouveau-Brunswick.
<b>TECHNICAL INSPECTION SERVICES</b>	6,082	<b>SERVICES D'INSPECTION TECHNIQUE</b>
Responsible for regulating the safe design, fabrication, installation and operation of electrical, plumbing, propane, natural and medical gas systems, boilers, pressure vessels, elevating devices and amusement rides, as well as plan review and inspections relating to fire safety.		Responsable de la réglementation concernant la conception, la fabrication, la mise en place et le fonctionnement sécuritaire des installations électriques et de plomberie, des installations au gaz propane, naturel et à usage médical, des chaudières, des appareils à pression, des appareils élévateurs et des manèges, ainsi que de l'examen des plans et de la tenue d'inspections relativement à la sécurité-incendie.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES (continued)		SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)
CORONER SERVICES	1,983	SERVICES DES CORONERS
An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du publique.
MOTOR VEHICLE	5,227	VÉHICULES À MOTEUR
Provides all services related to motor vehicles including licensing and registration and highway safety.		Fournier l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, et la sécurité routière.
INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES	13,406	DIRECTION DES SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI
Delivers compliance, inspection and law enforcement services to make our people and communities safer and more secure.		Fournit des services de contrôle de la conformité, d'inspection et d'application de la loi de façon à assurer la protection et la sécurité de la population et des collectivités.
PROVINCIAL FIREARMS OFFICE	900	SERVICES DES ARMES À FEU - BUREAU PROVINCIAL
The office supports safe communities and responsible firearm ownership by controlling the ownership, purchase, movement and use of firearms within New Brunswick through the administration of federal firearms legislation.		Le Bureau contribue à la sécurité des collectivités et appuie la possession responsable d'armes à feu en se chargeant de la gestion des dispositions législatives fédérales sur les armes à feu pour assurer le contrôle de la propriété, de l'achat, du déplacement et de l'utilisation des armes à feu au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>30,075</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	179,184	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>179,137</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,500	1,500	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,625
300	300	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	300
209	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité.....	207
2,516	2,516	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	2,516
<u>8,000</u>	<u>8,000</u>	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.....	<u>8,100</u>
<u>12,525</u>	<u>12,525</u>	TOTAL.....	<u>12,748</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>64,112</u>	<u>64,112</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>79,922</u>
<u>64,112</u>	<u>64,112</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>79,922</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS		PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
DEVELOPMENT INITIATIVES	41,777	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding to develop, diversify, and grow the economy, communities and infrastructure, focused on Northern New Brunswick. These funds are provided under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund, the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund and the Total Development Fund.		Fournir un financement pour développer, diversifier et faire croître l'économie, les collectivités et l'infrastructure, en ciblant le nord du Nouveau-Brunswick. Ce financement provient du Fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick, le Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi et le Fonds de développement total.
COMMUNITY INITIATIVES	32,800	INITIATIVES COMMUNAUTAIRES
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	5,345	GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	<u>79,922</u>	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
TO BE VOTED	<u>79,922</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PREVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / REVISEES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PREVISIONS
3,500	2,500	Canada - New Brunswick New Building Canada Fund - Small Communities Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités.....	9,500
5,668	5,668	Economic Development, Innovation and Infrastructure / Développement économique, innovation et infrastructure.....	2,707
<u>10,000</u>	<u>7,000</u>	Strategic Economic Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure économique stratégique.....	<u>35,000</u>
<u><u>19,168</u></u>	<u><u>15,168</u></u>	TOTAL.....	<u><u>47,207</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b>Regional Development Corporation Special Operating Agency / Société de développement régional - Organisme de service spécial</b>			
36,638	41,415	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	33,587
<b>Revenue / Recettes</b>			
4,900	4,884	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	10,900
51,214	49,646	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	58,502
56,114	54,530	Total Revenue / Recettes globales.....	69,402
<b>Expenditures / Dépenses</b>			
400	1,384	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux.....	300
183	100	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	0
50,000	50,000	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence.....	50,000
7,000	5,000	New Building Canada Fund- Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - Fonds des petites collectivités.....	19,000
4,374	4,374	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles.....	4,314
2,764	1,500	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - Le volet collectivités.....	1,000
64,721	62,358	Total Expenditure / Dépenses globales.....	74,614
28,031	33,587	Closing Balance / Solde de clôture.....	28,375
TO BE VOTED / À VOTER.....			0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
0	0	Financial assistance to community based infrastructure / Aide financière aux infrastructures communautaires.....	8,400
4,000	2,000	Financial assistance under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour le Nord du Nouveau-Brunswick.....	4,000
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Financial assistance under the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi.....	<u>1,000</u>
<u>5,000</u>	<u>3,000</u>	TOTAL.....	<u>13,400</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>13,400</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
679,914	679,914	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	694,474
<u>5,086</u>	<u>5,086</u>	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	<u>5,526</u>
<u><u>685,000</u></u>	<u><u>685,000</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary Compte brute ordinaire.....	<u><u>700,000</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>SERVICE OF THE PUBLIC DEBT</u>		<u>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</u>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	694,474	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES	
INTEREST ON CAPITAL LEASES	5,526	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	
TOTAL	<u>700,000</u>	TOTAL	
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	700,000	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	<u>694,474</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>5,526</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,332	12,035	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	11,695
124,765	127,392	Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	123,483
604,696	612,711	Long Term Care / Soins de longue durée.....	656,891
245,917	245,146	Income Security / Sécurité du revenu.....	241,127
86,383	81,667	Housing Services / Services d'habitation.....	88,220
7,150	6,116	Wellness / Mieux-être.....	7,307
34,450	35,450	Other Benefits / Autres prestations.....	35,700
<u>1,113,693</u>	<u>1,120,517</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,164,423</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la gestion de la qualité aux programmes ministériels.
TOTAL	<u>11,695</u>	TOTAL
<b>CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES</b>		<b>SERVICES DE BIEN-ÊTRE Á L'ENFANCE ET Á LA JEUNESSE</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services de bien-être à l'enfance.
TOTAL	<u>123,483</u>	TOTAL
<b>LONG TERM CARE</b>		<b>SOINS DE LONGUE DURÉE</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
LONG TERM CARE	311,723	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of in home and residential long term care, and adult protection services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que des services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	345,168	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	<u>656,891</u>	TOTAL



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY		SÉCURITÉ DU REVENU
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM AND EXTENDED BENEFITS PROGRAM	178,347	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE ET PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency and provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.		Fournir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance et aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.
SUPPORT SERVICES	62,780	SERVICES DE SOUTIEN
Provision of support services includes: basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies; supplementary and emergency financial assistance for individuals and families; establishment of individualized case plans to remove barriers to employability and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Compris dans les services de soutien sont: des services de santé élémentaires comprenant soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux; une aide financière supplémentaire ou d'urgence aux personnes et aux familles admissibles; établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
<b>TOTAL</b>	<u>241,127</u>	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**HOUSING SERVICES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as property management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.

TOTAL 88,220

**WELLNESS**

Improve population health by increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.

TOTAL 7,307

**OTHER BENEFITS**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide financial assistance for low-income seniors, low-income families with children under 18 years and low-income households to help offset energy costs.

**PROGRAM COMPONENTS**

LOW INCOME SENIORS' BENEFIT 16,000

To provide qualifying seniors \$400 in financial assistance to assist with living expenses.

**SERVICES D'HABITATION**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.

TOTAL

**MIEUX-ÊTRE**

Améliorer la santé de la population par le biais de mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.

TOTAL

**AUTRES PRESTATIONS**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir une aide financière aux personnes âgées à faible revenu, aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans ainsi qu'aux ménages à faible revenu pour aider avec les coûts énergétiques.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

**PRESTATION POUR PERSONNES ÂGÉES  
À FAIBLE REVENU**

Fournir aux personnes âgées admissibles une aide financière de 400 \$ pour les aider à couvrir leurs dépenses courantes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OTHER BENEFITS (continued)		AUTRES PRESTATIONS (suite)
HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM	5,500	PROGRAMME D'AIDE POUR L'ÉNERGIE DOMESTIQUE
To provide qualifying low-income households \$100 in financial assistance to help offset energy costs.		Vise à fournir aux ménages à faible revenu admissibles une aide financière de 100 \$ pour aider à compenser les coûts énergétiques.
CHILD TAX BENEFIT AND WORKING INCOME SUPPLEMENT	10,700	PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS ET SUPPLÉMENT AU REVENU GAGNÉ
The Child Tax Benefit is to provide financial assistance to low-income families with children under 18 years of age. The Working Income Supplement is to help remove barriers to work. These programs are administered by the Canada Revenue Agency with the National Child Tax benefit.		La prestation fiscale pour enfants a pour objet de fournir une assistance financière aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans. Le supplément au revenu gagné a pour objet d'éliminer les obstacles au travail. Ces programmes sont administrés par l'Agence du revenu du Canada avec la prestation fiscale pour enfants du gouvernement fédéral.
NEW BRUNSWICK SENIORS' HOME RENOVATION TAX CREDIT	1,500	RÉNOVATIONS DOMICILIAIRES ADMISSIBLES POUR LES PERSONNES ÂGÉES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
To provide eligible seniors with a maximum \$1,000 credit on their personal income taxes to assist with home renovation expenses.		Vise à fournir aux personnes âgées admissibles un maximum 1000 \$ crédit au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers en vue de les aider à payer les impôts rattachés aux frais de subsistance.
LOW INCOME EFFICIENCY PROGRAM	2,000	PROGRAMME D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE POUR LES PROPRIÉTAIRES À FAIBLE REVENU
To provide qualifying low-income households with assistance in reducing their energy consumption and energy costs, through targeted energy efficient retrofits.		Aider les ménages à faible revenu admissibles à réduire leur consommation d'énergie et leurs coûts énergétiques grâce à des améliorations ciblées de l'efficacité énergétique.
TOTAL	<u>35,700</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT	1,164,423	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>1,164,376</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>18,000</u>	<u>14,381</u>	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>14,489</u>
<u><u>18,000</u></u>	<u><u>14,381</u></u>	TOTAL.....	<u><u>14,489</u></u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>3,224</u>	<u>3,224</u>	Housing / Habitation.....	<u>3,224</u>
<u><u>3,224</u></u>	<u><u>3,224</u></u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>3,224</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE**  
**MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,657	2,657	Administration / Administration.....	2,829
7,192	7,192	Sport and Recreation / Sport et loisirs.....	6,583
16,677	19,097	Culture / Culture.....	16,154
<u>25,856</u>	<u>25,856</u>	Tourism and Parks / Tourisme et parcs.....	<u>25,948</u>
<u>52,382</u>	<u>54,802</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>51,514</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide overall direction and support to the department's programs.

**PROGRAM COMPONENT**

ADMINISTRATION

Supports the department by providing executive management, finance, human resources, administration, process management, information management and technology, strategic planning and policy.

TOTAL

2,829

SPORT AND RECREATION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide leadership and resources to increase sport, recreation and active living opportunities for all New Brunswickers to improve the well-being and the quality of life for all.

**PROGRAM COMPONENT**

SPORT AND RECREATION

Provide strategic leadership and support to strengthen Sport and Recreation in New Brunswick and promote participation, foster development and celebrate excellence. A network of regional offices supports the delivery of community-based sport, recreation and physical activity programs and services.

TOTAL

6,583

ADMINISTRATION

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir une orientation générale et un soutien au Ministère en matière de programmes.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

ADMINISTRATION

Offre des services de soutien au Ministère en matière de gestion supérieure, de finances, de ressources humaines, d'administration, de gestion des processus, de gestion de l'information et de technologie, de planification stratégique et de politiques.

TOTAL

SPORT ET LOISIRS

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Jouer un rôle de premier plan et fournir des ressources en vue d'offrir aux Néo-Brunswickois davantage de possibilités de sport, de loisirs et de vie active afin d'améliorer le bien-être et la qualité de vie de tous.

**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

SPORT ET LOISIRS

Assumer un rôle stratégique de premier plan et fournir un soutien stratégique afin de renforcer le sport et les loisirs au Nouveau-Brunswick et de promouvoir la participation, de stimuler le développement et de célébrer l'excellence. Un réseau de bureaux régionaux appuie la prestation de programmes et de services communautaires de sport, de loisirs et d'activité physique.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE		CULTURE
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
The Culture Division supports economic growth and fosters pride of place through the conservation, development, promotion and nurturing of our heritage, the arts and our cultural industries.		La Division de la culture appuie le développement économique et suscite un sentiment de fierté dans la province grâce à la préservation, à la mise en valeur, à la promotion et au soutien du patrimoine, des arts et des industries culturelles du Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>ARTS AND CULTURAL INDUSTRIES</b>	9,219	<b>ARTS ET INDUSTRIES CULTURELLES</b>
The Arts and Cultural Industries Branch provides leadership for the development, implementation and monitoring of government programs, policies and strategies supporting the arts and cultural industries in the province.		La Direction des arts et des industries culturelles dirige l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi des politiques, des stratégies et des programmes gouvernementaux appuyant les arts et les industries culturelles de la province.
<b>HERITAGE</b>	6,399	<b>PATRIMOINE</b>
The Heritage Branch facilitates the promotion, awareness, understanding, conservation and preservation of New Brunswick's human and natural heritage resources for present and future generations.		La Direction du patrimoine contribue à la promotion, à la compréhension, à la conservation et à la préservation des ressources patrimoniales naturelles et humaines du Nouveau-Brunswick pour les générations actuelles et futures en favorisant la sensibilisation à cet égard.
<b>ARCHAEOLOGICAL SERVICES</b>	536	<b>SERVICES D'ARCHÉOLOGIE</b>
The Archaeological Services Branch provides comprehensive cultural resource management of the province's archaeological heritage.		L'Unité des services d'archéologie assure la gestion complète des ressources culturelles du patrimoine archéologique de la province.
<b>TOTAL</b>	16,154	<b>TOTAL</b>
<b>TOURISM AND PARKS</b>		<b>TOURISME ET PARCS</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide leadership in the development and implementation of experiential travel products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, visitor counselling, travel media strategies, and a provincial park network designed to strengthen New Brunswick's global position as a travel destination.		Assume la direction de l'élaboration et de la mise en œuvre de produits touristiques expérientiels, des campagnes multimodales de marketing et de ventes, de la gestion de la communauté des médias sociaux, de l'orientation des visiteurs, des stratégies visant les médias touristiques et d'un réseau de parcs provinciaux en vue de renforcer le statut du Nouveau-Brunswick sur la scène mondiale en tant que destination touristique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM AND PARKS (continued)		TOURISME ET PARCS (suite)
<b>MARKETING AND VISITOR INFORMATION</b>	8,062	<b>MARKETING ET RENSEIGNEMENTS AUX VISITEURS</b>
The Marketing and Visitor Information Branch develops and implements research-based consumer advertising campaigns and engagement strategies using a multitude of channels including traditional and on-line. The branch is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations and provides visitor counselling through a comprehensive web site, social media communities, tourism contact centre, the official travel planner and the network of visitor information centres.		La Direction du marketing et des renseignements aux visiteurs élabore et met en œuvre des campagnes publicitaires et des stratégies d'engagement destinées aux consommateurs grâce à une multitude de canaux traditionnels et en ligne. La direction est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick comme destination par rapport à la concurrence et de les conseiller en leur fournissant des renseignements par l'intermédiaire d'un site Web complet, des médias sociaux, d'un centre de communication touristique, du guide-vacances officiel et du réseau des centres d'information aux visiteurs.
<b>SALES, MEDIA AND VISITOR EXPERIENCE</b>	3,687	<b>VENTES, MÉDIAS ET EXPÉRIENCE DU VISITEUR</b>
The Sales, Media and Visitor Experience Branch focuses on developing and promoting visitor experiences for New Brunswick that celebrate the province's unique character, culture and environment. The promotion of New Brunswick travel products is achieved through global trade distribution channels and leveraging strategic partnerships to augment New Brunswick's position and investment in national and international campaigns. The branch is also responsible for the travel media program involving researching and pitching story ideas, qualifying and hosting journalists and monitoring media production.		La Direction des ventes, des médias et de l'expérience du visiteur favorise le développement et la promotion d'expériences touristiques en mettant l'accent sur le caractère, la culture et l'environnement uniques de la province. La promotion des produits touristiques du Nouveau-Brunswick est réalisée par l'intermédiaire de canaux de distribution mondiaux et les partenariats stratégiques afin d'améliorer la place du Nouveau-Brunswick et le rendement de ses investissements dans les campagnes nationales et internationales. La direction est également responsable du programme des médias touristiques, de la recherche d'idées d'articles à proposer, de la qualification et de l'accueil des journalistes ainsi que de la surveillance de la production des médias.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM AND PARKS (continued)		TOURISME ET PARCS (suite)	
PARKS AND ATTRACTIONS	14,199	PARCS ET ATTRACTIONS	
The Parks and Attractions Branch is responsible for the overall management and operation of provincial parks and attractions.		La Direction des parcs et des attractions est responsable de la gestion globale et de l'exploitation des attractions et des parcs provinciaux.	
Parks and Attractions	14,283	Parcs et attractions	14 283
Recovered by chargeback	(84)	Récupération par facturation	( 84)
TOTAL	<u>25,948</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE	51,514	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE	
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>51,467</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>2,564</u>	<u>2,000</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>2,295</u>
<u>2,564</u>	<u>2,000</u>	TOTAL.....	<u>2,295</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.....	700
290	290	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport.....	290
55	0	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	60
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.....	500
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	10
<u>1,555</u>	<u>1,500</u>	TOTAL.....	<u>1,560</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b>Tourism, Heritage and Culture Special Operating Agency / Tourisme, Patrimoine et Culture - Organisme de service spécial</b>	
1,735	1,752	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	1,571
		<b>Revenue / Recettes</b>	
1,020	912	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	950
2,428	3,034	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	2,578
786	975	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	999
327	303	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	346
4,561	5,224	Total Revenue / Recettes globales.....	4,873
		<b>Expenditures / Dépenses</b>	
1,121	1,232	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,325
2,563	2,856	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	2,493
751	922	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	1,023
401	395	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	259
4,836	5,405	Total Expenditures / Dépenses globales.....	5,100
1,460	1,571	Closing Balance / Solde de clôture.....	1,344
		To be Voted / À voter.....	0

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /**  
**MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
14,526	14,063	Administration / Administration.....	14,360
1,903	1,903	Policy, Planning and Strategic Development / Politiques, planification et développement stratégique.....	1,709
56,845	56,845	Maintenance / Entretien.....	59,395
69,079	69,079	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	69,069
1,715	1,615	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	1,628
124,361	124,361	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	127,020
29,027	28,590	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	19,719
<u>297,456</u>	<u>296,456</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>292,900</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>CORPORATE SERVICES</b>	6,732	<b>SERVICES GÉNÉRAUX</b>
To provide executive direction and support to the department in matters of communications, human resources, accounting, budgeting, financial control, information management and technology, performance excellence and continuous improvement.		Fournir une orientation et un soutien à la haute direction du ministère en matière de communications, de ressources humaines, de comptabilité, d'établissement du budget, de contrôle financier, de gestion de l'information et de technologie, d'excellence du rendement et d'amélioration continue.
<b>PAYROLL BURDEN</b>	3,078	<b>CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE</b>
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
<b>DISTRICT ADMINISTRATION</b>	4,550	<b>ADMINISTRATION DES DISTRICTS</b>
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
<b>TOTAL</b>	14,360	<b>TOTAL</b>
<b>POLICY, PLANNING AND STRATEGIC DEVELOPMENT</b>		<b>POLITIQUES, PLANIFICATION ET DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE</b>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To develop policy and strategic initiatives/partnerships in support of the Department of Transportation and Infrastructure's mandate.		Élaborer des politiques et entreprendre des initiatives et des partenariats stratégiques qui s'inscrivent dans le mandat du ministère des Transports et de l'Infrastructure.
<b>TOTAL</b>	1,709	<b>TOTAL</b>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE  
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE

ENTRETIEN

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radio communications, des bâtiments et des terrains du ministère; et assurer des services techniques de la circulation.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

MAINTENANCE AND TRAFFIC 1,209

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

ENTRETIEN ET CIRCULATION

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER 20,299

Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.

ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ

Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

BRIDGE MAINTENANCE 8,175

Provision of structural maintenance of provincial bridges, culverts and seawalls.

ENTRETIEN DES PONTS

Entretenir la structure des ponts, des ponceaux et des ouvrages longitudinaux de la province.

TRAFFIC ENGINEERING 4,665

Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION

Assurer un soutien technique pour la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.

FERRY OPERATIONS 21,087

Provision of vehicle-passenger ferry services as connecting links to the provincial highway system.

EXPLOITATION DES TRAVERSIERS

Fournir des services de traversier pour passagers et véhicules assurant le lien avec le réseau routier provincial.

RADIO COMMUNICATIONS 3,960

Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System and the operation of the Provincial Mobile Communications Center.

RADIO COMMUNICATIONS

Assurer l'administration, l'exploitation et l'entretien du système intégré de radio communications provincial ainsi que l'exploitation du Centre provincial de communications mobiles.

TOTAL

59,395

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**WINTER MAINTENANCE**

**ENTRETIEN PENDANT L'HIVER**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.

TOTAL

69,069

TOTAL

**BRIDGE AND HIGHWAY  
CONSTRUCTION**

**CONSTRUCTION DES PONTS ET DES  
ROUTES**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design and construction of highways and bridges. As well as land acquisition for highways, buildings and other government departments and property disposal for government.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, la conception et la construction de routes et de ponts. Offrir des services d'acquisition de terrains pour les routes et les bātiments et pour le compte d'autres ministres, de mme que des services d'aliēnation de biens gouvernementaux.

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

HIGHWAY DESIGN

460

Design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures, culverts and the designated highway program. Provision of structural rehabilitation of provincial bridges and seawalls. To support other branches and districts with regards to structures, hydraulics and highway designs.

TRACÉ DES ROUTES

Concevoir et prparer les documents d'appel d'offres pour le terrassement, l'asphaltage, les ponts, les ponceaux et le programme des routes dsignes. Assurer l'entretien structurel des ponts et des ouvrages longitudinaux provinciaux. Soutenir d'autres directions et les districts en ce qui concerne l'hydraulique et la conception d'ouvrages d'art et de routes.

ENGINEERING AND TECHNICAL  
SERVICES

125

Completion of engineering surveys, environmental assessments, and geotechnical/geological investigations to aid in the tendering of grading, paving and structures projects. To provide quality control/quality assurance testing of materials including concrete, asphalt, aggregates and soils. Plan, coordinate and document technical transportation research work. Provide mapping and engineering application support to branches.

SERVICES TECHNIQUES ET  
D'INGNIERIE

Effectuer des levrs techniques, des valuations environnementales et des tudes gotechniques et gologiques afin de faciliter l'attribution par appel d'offres de projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art. Procder aux essais de contrle et d'assurance de la qualit des matriaux, comme le bton, l'asphalte, les granulats et les sols. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports. Fournir aux directions un soutien pour les applications de cartographie et d'ingnierie.



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION (continued)		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES (suite)	
CONSTRUCTION	466	CONSTRUCTION	
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.	
PROPERTY SERVICES BRANCH	577	DIRECTION DES SERVICES IMMOBILIERS	
Responsible for the valuation and acquisition of properties for the Department of Transportation and Infrastructure as well as other government departments; management, maintenance and disposal of government owned properties; completion of legal surveys; expropriation process; discontinuance of highways; status of roads; land use and highway usage permitting; review and acceptance of public streets.		Les éléments suivants figurent parmi les responsabilités de la direction : évaluation et acquisition de biens pour le Ministère des Transports et de l'Infrastructure et d'autres ministères; gestion, entretien et aliénation de biens appartenant au gouvernement provincial; achèvement de levés officiels; mise à exécution du processus d'expropriation; désaffectation de routes; statut des routes; attribution de permis d'utilisation des terres et d'usage routier; révision et acceptation des rues publiques.	
Property Management	1,254	Gestion des biens	1,254
Recovered by chargeback	(677)	Récupération par facturation	(677)
<b>TOTAL</b>	<b>1,628</b>	<b>TOTAL</b>	
<b>BUILDINGS GROUP</b>		<b>GROUPE DES BÂTIMENTS</b>	
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>	
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>	
DESIGN AND CONSTRUCTION	980	CONCEPTION ET CONSTRUCTION	
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
FACILITIES MANAGEMENT	60,168	GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BUILDINGS GROUP (continued)</u>		<u>GROUPE DES BÂTIMENTS (suite)</u>
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	65,872	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>127,020</u>	TOTAL
<u>NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION</u>		<u>SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.
TOTAL	<u>19,719</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE	292,900	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
Less amounts authorized by law	<u>19,101</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>273,799</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
78,702	69,798	Bridges / Ponts.....	75,910
214,386	229,273	Highways / Routes.....	227,540
25,000	26,928	Municipal Designated Highway Program / Programme d'amélioration des routes provinciales.....	25,000
52,000	42,617	Federal-Provincial Cost-Shared Program / Programme fédéral-provincial à frais partagés.....	48,860
14,000	14,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	14,000
<u>165,241</u>	<u>164,238</u>	Public Works and Infrastructure / Travaux publics et infrastructure.....	<u>186,717</u>
<u><u>549,329</u></u>	<u><u>546,854</u></u>	TOTAL.....	<u><u>578,027</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE	
3,000	3,000	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	3,000
		<b>Capital Construction / Installations permanentes</b>	
70,466	70,596	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	86,587
35,200	30,631	Health / Santé .....	47,100
0	220	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	0
105,666	101,447	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	133,687
		<b>Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers</b>	
400	400	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	400
23,000	23,000	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	19,960
6,000	5,000	Health / Santé .....	6,000
735	735	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	785
3,600	3,600	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	3,895
22,840	27,056	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	18,990
56,575	59,791	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	50,030
165,241	164,238	TOTAL - PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TOTAL - TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE.....	186,717

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
50	0	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	50
<u>1,700</u>	<u>1,400</u>	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres.....	<u>2,300</u>
<u><u>1,750</u></u>	<u><u>1,400</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,350</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2015-2016</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2016-2017</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</b>	
		<b>Revenue / Recettes</b>	
87,470	85,970	Chargebacks / Rétrofacturation.....	89,061
<u>700</u>	<u>700</u>	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la vente de véhicules et de matériel.....	<u>700</u>
<u>88,170</u>	<u>86,670</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>89,761</u>
		<b>Expenditure / Dépenses</b>	
<u>75,026</u>	<u>78,526</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>78,291</u>
<u>13,144</u>	<u>8,144</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>11,470</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

**--- Section 4 ---**

**REVENUE / RECETTES**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10,603	10,568	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,595
		Education and Early Childhood Development / Éducation et	
22,135	19,326	Développement de la petite enfance	22,135
22,004	14,101	Energy and Mines / Énergie et Mines	3,457
4,514	4,271	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,229
0	0	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif	846
6,857,842	6,892,704	Finance / Finances	7,231,954
35,161	35,464	Health / Santé	34,186
7,274	6,939	Justice / Justice	6,608
495	495	Legislative Assembly / Assemblée législative	495
96,360	88,910	Natural Resources / Ressources naturelles	77,123
384	384	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur general	384
11,509	10,336	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	11,439
530,086	468,770	Other Agencies / Autres organismes	554,161
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire,	
152,504	150,865	Formation et Travail	159,169
174,059	188,362	Public Safety / Sécurité publique	183,370
58,986	57,522	Social Development / Développement social	53,341
3,136	2,937	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	3,325
7,781	8,245	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	7,909
<u>7,994,833</u>	<u>7,960,199</u>	TOTAL	<u>8,364,726</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,587,000	1,655,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,632,000
258,000	227,000	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	276,200
488,100	502,800	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	514,688
1,184,200	1,133,500	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,335,600
268,200	290,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	288,000
135,800	143,500	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	153,500
600	420	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	420
53,546	52,400	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	54,000
12,000	13,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	23,000
0	(30)	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
		Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	27,000
27,000	27,000		
13,000	13,000	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	13,000
<u>4,027,446</u>	<u>4,057,590</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>4,317,408</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
258,000	185,000	Net Income / Profits net	267,000
36,764	35,199	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	35,685
1,001	1,001	Other / Autres	1,001
<u>295,765</u>	<u>221,200</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>303,686</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
127,185	127,285	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	130,490
950	950	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	1,000
4,708	4,658	Fish and Wildlife / Poisson et faune	4,578
14	14	Forests / Forêts	14
1,861	1,708	Mines / Mines	1,114
13,615	12,959	General / Recettes générales	13,408
<u>148,333</u>	<u>147,574</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>150,604</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
28,688	28,858	Institutional / Établissements	30,532
25,022	25,660	Intergovernmental / Intergouvernementale	25,447
1,934	1,887	Provincial Parks / Parcs provinciaux	2,123
23,637	23,720	Leases and Rentals / Baux et locations	25,123
<u>245,906</u>	<u>243,129</u>	General / Recettes générales	<u>251,385</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>334,610</u>
<u>325,187</u>	<u>323,254</u>		
		<u>Royalties / Redevances</u>	
87,100	79,100	Forests / Forêts	68,100
<u>20,130</u>	<u>12,380</u>	Mines / Mines	<u>2,330</u>
<u>107,230</u>	<u>91,480</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>70,430</u>
<u>140,300</u>	<u>143,400</u>	<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	<u>144,800</u>
<u>8,165</u>	<u>8,211</u>	<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	<u>10,724</u>
<u>61,189</u>	<u>72,959</u>	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>72,362</u>
<u>5,113,615</u>	<u>5,065,668</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,404,624</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,668,900	1,668,900	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,708,400
717,800	719,900	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	753,900
273,400	272,900	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	279,000
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Other / Autres	<u>1,866</u>
<u>2,661,966</u>	<u>2,663,566</u>	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,743,166</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
32,916	32,177	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	27,696
550	440	Economic Development / Développement économique	550
142,531	140,565	Education / Éducation	143,306
23,975	24,278	Health / Santé	23,000
3,854	3,854	Social Services / Services sociaux	3,854
26	31	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	26
<u>15,400</u>	<u>29,620</u>	Other / Autres recettes	<u>18,504</u>
<u>219,252</u>	<u>230,965</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>216,936</u>
<u>2,881,218</u>	<u>2,894,531</u>	TOTAL - Grants from Canada / Subventions du Canada	<u>2,960,102</u>
<u><u>7,994,833</u></u>	<u><u>7,960,199</u></u>	TOTAL	<u><u>8,364,726</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
40	40	Natural Resources / Ressources naturelles	40
50	50	Social Development / Développement social	50
<u>10,615</u>	<u>15,074</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>32,590</u>
<u>10,705</u>	<u>15,164</u>	TOTAL	<u>32,680</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>2,690</u>	<u>410</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,690</u>
<u>2,690</u>	<u>410</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>1,690</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
19,013	18,493	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	14,390
15,577	8,354	Less: Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Deferred / Moins : Recettes liées aux immobilisations corporelles à reporter	0
<u>4,579</u>	<u>4,615</u>	Plus: Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Recognized / Plus : Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles à comptabiliser	<u>16,600</u>
<u>8,015</u>	<u>14,754</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>30,990</u>
<u><u>10,705</u></u>	<u><u>15,164</u></u>	TOTAL	<u><u>32,680</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
23,940	41,738	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	38,940
8,751	8,784	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	9,037
56	56	Finance / Finances	56
1,515	3,515	Health / Santé	1,515
449	449	Justice / Justice	449
3,347	3,347	Natural Resources / Ressources naturelles	3,347
200	200	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur general	200
10	10	Other Agencies / Autres Organismes	10
1,853	2,536	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	2,740
9,142	9,142	Public Safety / Sécurité publique	9,140
9,879	8,017	Social Development / Développement social	8,467
1,579	1,579	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	1,579
621	344	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	621
<u>61,342</u>	<u>79,717</u>	TOTAL	<u>76,101</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	700
1,500	2,188	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,389
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	449
9,879	8,017	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	8,467
50	50	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	50
8,751	8,784	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	9,037
7,100	9,898	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	7,100
290	290	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport	290
1,500	3,500	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	1,500
285	285	International Educational Services / Services d'éducation internationale	285
3	0	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	0
621	344	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	621
200	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
15	15	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	15
1,000	1,000	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	1,000
209	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	207
5,200	5,200	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	5,200
0	3	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	1
79	79	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	79
200	200	Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	200
350	345	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	350
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	300
10,700	25,700	School District Projects / Projets de districts scolaires	25,700
5,505	5,505	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	5,505
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
300	300	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300
1,597	1,597	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,597
2,433	2,433	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	2,433
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett	10
1,550	1,550	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,550
<u>61,342</u>	<u>79,717</u>	<b>TOTAL</b>	<u>76,101</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux</u>	
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	
4,806	4,971		4,866
56,114	54,530	Regional Development Corporation / Société de développement régional	69,402
4,561	5,224	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	4,873
<u>88,170</u>	<u>86,670</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>89,761</u>
		Total - Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux	
<u>153,651</u>	<u>151,395</u>		<u>168,902</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations intercomptes</u>	
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	
3,647	3,765		3,659
4,900	4,884	Regional Development Corporation / Société de développement régional	10,900
<u>87,470</u>	<u>85,970</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>89,061</u>
		Total - Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	
<u>96,017</u>	<u>94,619</u>		<u>103,620</u>
		TOTAL - Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes)	
<u><u>57,634</u></u>	<u><u>56,776</u></u>		<u><u>65,282</u></u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE  
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
1,318	750	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	500
43,322	43,322	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	45,488
4,374	4,374	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	4,314
2,428	3,034	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks	2,578
1,020	912	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	950
4,806	4,971	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	4,866
7,000	5,000	New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités	19,000
100	1,084	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	100
327	303	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	346
786	975	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	999
88,170	86,670	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	89,761
<u>153,651</u>	<u>151,395</u>	TOTAL	<u>168,902</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /  
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES  
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
3,000	3,500	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	3,000
22,086	23,708	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	21,626
45,500	42,782	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	46,187
<u>3,942</u>	<u>3,587</u>	Social Development / Développement social	<u>3,390</u>
<u><u>74,528</u></u>	<u><u>73,577</u></u>	TOTAL	<u><u>74,203</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>900</u>	<u>900</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>900</u>
<u>900</u>	<u>900</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>900</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
18	18	Dairy Products Commission - Licences / Commission des produits laitiers - permis	18
<u>272</u>	<u>222</u>	Fish Processing and Buyers Licences / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	<u>272</u>
<u>290</u>	<u>240</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>290</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
130	110	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	130
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
550	550	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	550
10	0	<i>Agricultural Development Act - Lease Fees / Loi sur l'aménagement agricole - frais de baux</i>	0
<u>220</u>	<u>220</u>	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	<u>222</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
95	95	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pomme de terre	95
3,435	3,435	Veterinary Services / Services vétérinaires	3,435
50	50	Service Charges / Frais de service	50
80	80	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	80
<u>4,570</u>	<u>4,540</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,562</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
10	40	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
3	3	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	3
50	65	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
<u>63</u>	<u>108</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>63</u>
<u>5,823</u>	<u>5,788</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>5,815</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
800	800	NB Agricultural Insurance Commission / La Commission de l'assurance agricole du N.-B.	800
<u>3,980</u>	<u>3,980</u>	Growing Forward 2 (Non-Business Risk Management Programs) / Cultivons l'avenir 2 (Programmes non liés à la gestion des risques de l'entreprise)	<u>3,980</u>
<u>4,780</u>	<u>4,780</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>4,780</u>
<u>10,603</u>	<u>10,568</u>	<b>TOTAL</b>	<u>10,595</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES  
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
500	1,000	<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	500
<u>2,500</u>	<u>2,500</u>	<i>Fisheries and Aquaculture Development Act / Loi sur le développement des pêches et de l'aquaculture</i>	<u>2,500</u>
<u>3,000</u>	<u>3,500</u>	<b>TOTAL</b>	<u>3,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>256</u>	<u>256</u>	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	<u>256</u>
<u>256</u>	<u>256</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>256</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
100	100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
<u>30</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>30</u>
<u>130</u>	<u>130</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>130</u>
<u>386</u>	<u>386</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>386</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Education / Éducation</u>			
7,104	4,788	Native Students / Étudiants autochtones	7,104
796	303	Non-Resident Students / Étudiants non-résidents	796
<u>13,849</u>	<u>13,849</u>	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	<u>13,849</u>
<u>21,749</u>	<u>18,940</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>21,749</u>
<u>22,135</u>	<u>19,326</u>	<b>TOTAL</b>	<u>22,135</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>50</u>	<u>50</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	<b>TOTAL - Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</b>	<u>50</u>
		<b><u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>7,100</u>	<u>9,898</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>7,100</u>
<u>7,100</u>	<u>9,898</u>	<b>TOTAL - First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations</b>	<u>7,100</u>
		<b><u>International Educational Services / Services d'éducation internationale</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>285</u>	<u>285</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>285</u>
<u>285</u>	<u>285</u>	<b>TOTAL - International Educational Services / Services d'éducation internationale</b>	<u>285</u>
		<b><u>Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	<b>TOTAL - Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</b>	<u>300</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>10,700</u>	<u>25,700</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>25,700</u>
<u>10,700</u>	<u>25,700</u>	<b>TOTAL - School District Projects / Projets de districts scolaires</b>	<u>25,700</u>
		<b><u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
800	800	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	800
<u>4,705</u>	<u>4,705</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>4,705</u>
<u>5,505</u>	<u>5,505</u>	<b>TOTAL - School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</b>	<u>5,505</u>
<u><u>23,940</u></u>	<u><u>41,738</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>38,940</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
5	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>6</u>	<u>6</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>6</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>Mines / Mines</u>	
465	402	Gas Distribution Fees / Droits pour la distribution du gaz	410
80	80	Mining Leases and Agreements / Baux miniers et accords	80
400	380	Mineral Claims and Prospecting Licences / Concessions minières et permis de prospection	400
690	630	Petroleum and Natural Gas Leases and Licences / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	16
36	44	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	36
130	107	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	107
<u>60</u>	<u>65</u>	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	<u>65</u>
<u>1,861</u>	<u>1,708</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,114</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	1
4	4	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
<u>1</u>	<u>1</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>1</u>
<u>6</u>	<u>6</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>6</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Royalties / Redevances</u></b>	
		<u>Mines / Mines</u>	
500	400	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	500
50	50	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	50
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
17,800	10,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	0
430	430	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	430
550	700	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	550
<u>20,130</u>	<u>12,380</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>2,330</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
<u>1</u>	<u>1</u>	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>1</u>
<u>22,004</u>	<u>14,101</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>3,457</u>
<u>22,004</u>	<u>14,101</u>	<b>TOTAL</b>	<u>3,457</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /**  
**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>15</u>	<u>20</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>20</u>
<u>15</u>	<u>20</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>20</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
740	660	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	660
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - recettes réservées	937
315	315	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	315
10	10	Well Drillers and Contractors Licences / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	10
25	30	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	25
66	66	Pesticide Permits / Pesticides - licences	66
19	21	Septage Licences / Licences de transporteurs de boues septiques	21
160	188	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cages d'aquaculture marine	160
<u>1,348</u>	<u>1,234</u>	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	<u>1,234</u>
<u>3,620</u>	<u>3,461</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>3,428</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
130	130	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - recettes réservées	110

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
32	33	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	33
		<u>General / Recettes générales</u>	
42	42	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	43
93	108	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	108
525	420	Analytical Services / Services d'analyse	430
<u>55</u>	<u>55</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>55</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
<u>877</u>	<u>788</u>		<u>779</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>2</u>	<u>0</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>2</u>
<u>4,514</u>	<u>4,271</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>4,229</u>
<u>4,514</u>	<u>4,271</u>	<b>TOTAL</b>	<u>4,229</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	116	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	211
<u>251</u>	<u>168</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>326</u>
<u>251</u>	<u>284</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>537</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>8,500</u>
<u>8,751</u>	<u>8,784</u>	<b>TOTAL - Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</b>	<u>9,037</u>
<u>8,751</u>	<u>8,784</u>	<b>TOTAL</b>	<u>9,037</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>846</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>846</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	<b>TOTAL</b>	<u>846</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Taxes / Taxes</u></b>	
		<b><u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u></b>	
		<b><u>Personal / Particuliers</u></b>	
1,587,000	1,655,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,632,000
		<b><u>Corporations / Sociétés</u></b>	
258,000	227,000	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	276,200
<u>1,845,000</u>	<u>1,882,000</u>	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	<u>1,908,200</u>
		<b><u>Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers</u></b>	
		<b><u>Provincial Tax / Impôt provincial</u></b>	
477,818	492,802	Provincial Real Property Tax (net) / Impôt foncier provincial (nettes)	504,464
10,282	9,998	Inter-account transactions / Opérations intercomptes	10,224
<u>488,100</u>	<u>502,800</u>	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts sur les biens fonciers	<u>514,688</u>
		<b><u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u></b>	
		<b><u>Retail Sales / Ventes au détail</u></b>	
1,184,200	1,133,500	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,410,600
-	-	Less: HST Credit for Low and Middle Income Families / Moins : Crédit pour la TVH à l'intention des familles à revenu faible ou moyen	(75,000)
<u>1,184,200</u>	<u>1,133,500</u>	HST: net of credit / TVH : déduction faite du crédit	<u>1,335,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>	
268,200	290,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	288,000
		<u>Tobacco / Tabac</u>	
135,800	143,500	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	153,500
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
<u>600</u>	<u>420</u>	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>420</u>
<u>1,588,800</u>	<u>1,567,420</u>	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	<u>1,777,520</u>
		<b><u>Other Taxes / Autres taxes</u></b>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
50,846	49,500	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	51,100
12,000	13,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	23,000
0	(30)	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
<u>27,000</u>	<u>27,000</u>	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	<u>27,000</u>
<u>89,846</u>	<u>89,470</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>101,100</u>
		<b>Penalties and Interest / Pénalités et intérêts</b>	
13,000	13,000	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	13,000
<u>4,024,746</u>	<u>4,054,690</u>	<b>TOTAL - Taxes / Taxes</b>	<u>4,314,508</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<b><u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u></b>			
<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>			
134,632	136,982	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	138,182
<u>3,418</u>	<u>3,418</u>	Program Services and Gaming Control - Designated Revenue / Services de programmation et contrôle du jeu - recettes réservées	<u>3,418</u>
<u>138,050</u>	<u>140,400</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - Recettes des loteries et des jeux	<u>141,600</u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>			
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
32,500	31,959	Service Charges / Frais de services	32,100
12	12	Small Business Investor Tax Credit / Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	12
300	300	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	300
<u>12</u>	<u>12</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>12</u>
<u>32,839</u>	<u>32,298</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>32,439</u>
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
1	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
50	50	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	50
<u>190</u>	<u>1,700</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>190</u>
<u>241</u>	<u>1,750</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>241</u>
<u>4,195,876</u>	<u>4,229,138</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>4,488,788</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>	
1,668,900	1,668,900	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,708,400
		<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux</u>	
717,800	719,900	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	753,900
273,400	272,900	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	279,000
		<u>Other / Autres</u>	
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Statutory Subsidies / Subventions légales	<u>1,866</u>
<u>2,661,966</u>	<u>2,663,566</u>	<b>TOTAL - Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</b>	<u>2,743,166</u>
<u>6,857,842</u>	<u>6,892,704</u>	<b>TOTAL</b>	<u>7,231,954</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
40	40	Return on Investment / Produits de placements	40
<u>16</u>	<u>16</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>16</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	<b>TOTAL - Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</b>	<u>56</u>
<u><u>56</u></u>	<u><u>56</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>56</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
<u>75</u>	<u>75</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>75</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
871	871	Food Premises Licences / Permis d'établissements de service alimentaire	871
<u>400</u>	<u>400</u>	Sewage System Application and Installer Licences / Système d'égouts - application et permis d'installateur	<u>400</u>
<u>1,271</u>	<u>1,271</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,271</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,500	2,500	Ambulance Services - New Brunswick Residents / Services ambulanciers - résidents du Nouveau-Brunswick	2,500
670	670	Ambulance Services - Out-of-Province Residents / Services ambulanciers - résidents hors province	670
350	350	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	350
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
170	170	Analytical Services / Services d'analyse	170
<u>27,000</u>	<u>27,000</u>	Recovery Levy / Prélèvement pour recouvrement	<u>27,000</u>
<u>30,740</u>	<u>30,740</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>30,740</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
500	500	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	500
<u>100</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
<u>600</u>	<u>600</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>600</u>
<u>32,686</u>	<u>32,686</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>32,686</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Health / Santé</u>	
750	600	Canada Health Infoway Master Services Agreement / Contrat cadre de service d'Inforoute Santé du Canada	0
225	678	Health - Other / Santé - autres	0
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	<u>1,500</u>
<u>2,475</u>	<u>2,778</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>1,500</u>
<u>35,161</u>	<u>35,464</u>	<b>TOTAL</b>	<u>34,186</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>1,400</u>	<u>3,400</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>1,400</u>
		<b>TOTAL - Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé</b>	
<u>1,500</u>	<u>3,500</u>		<u>1,500</u>
		<b><u>Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>15</u>	<u>15</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	<b>TOTAL - Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick</b>	<u>15</u>
<u>1,515</u>	<u>3,515</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,515</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>3</u>	<u>3</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>3</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>3</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
		<i>Provincial Offences Procedure Act - Administration Fees / Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales - frais d'administration</i>	
11	11		6
4	4	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	4
21	21	Certificates of Conviction / Certificats de déclaration de culpabilité	21
200	200	Divorce - Fees / Divorce - frais	200
1,268	1,268	Probate Court / Cour des successions	1,268
80	80	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	80
11	11	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	11
620	360	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	120
520	520	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	520
181	181	Small Claims Fees / Petites créances - frais	181
35	35	Office of Support Enforcement / Bureau de l'exécution des ordonnances de soutien	35
150	75	Prisoner Transport Recovery / Récupération des dépenses de transport des prisonniers	<u>0</u>
<u>3,101</u>	<u>2,766</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>2,446</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u></b>			
1,400	1,400	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code criminel	1,400
250	250	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250
5	5	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5
2	2	<i>Contraventions Act</i> - Fines / Amendes relatives à la <i>Loi sur les contraventions</i>	2
<u>5</u>	<u>5</u>	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	<u>5</u>
<u>1,662</u>	<u>1,662</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>1,662</u>
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
11	11	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
5	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	5
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
<u>38</u>	<u>38</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>38</u>
<u>55</u>	<u>55</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>44</u>
<u>4,821</u>	<u>4,486</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>4,155</u>
<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
<u>2,453</u>	<u>2,453</u>	Criminal Legal Aid / Aide juridique en matière pénale	<u>2,453</u>
<u>2,453</u>	<u>2,453</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>2,453</u>
<u><u>7,274</u></u>	<u><u>6,939</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>6,608</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2015-2016</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	<u>2016-2017</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	<b>TOTAL - Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant</b>	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	<b>TOTAL</b>	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé - frais	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>2</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
<u>493</u>	<u>493</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>493</u>
<u>493</u>	<u>493</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>493</u>
<u>495</u>	<u>495</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>495</u>
<u>495</u>	<u>495</u>	<b>TOTAL</b>	<u>495</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
120	120	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	120
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
121	121	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>121</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>Fish and Wildlife / Poisson et faune</u>	
710	716	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	726
335	220	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	335
992	892	Angling Licences / Permis de pêche à la ligne	992
610	700	Hunting Licences - Moose / Permis de chasse - orignal	610
1,516	1,516	Hunting Licences - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,343
345	410	Hunting Licences - Bear / Permis de chasse - ours	400
50	57	Hunting Licences - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	28
15	12	Fish and Wildlife - Other / Poisson et faune - autres	15
57	57	Trapping Licences - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	51
78	78	Guides' Badges / Insignes de guides	78
		<u>Forests / Forêts</u>	
14	14	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	14
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
<u>28</u>	<u>21</u>	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	<u>28</u>
<u>4,751</u>	<u>4,694</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>4,621</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>			
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
8	17	Park Leases / Baux de parcs	8
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
40	304	Fire Recovery - Out-of-Province / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province	40
372	680	Fire Recovery - Out-of-Province - Designated Revenue / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province - recettes réservées	372
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
58	62	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	58
133	133	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	133
67	96	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	96
282	290	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail relatives à l'exploitation non fibreuse du bois	282
10	7	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	10
1,260	1,305	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	1,338
1	1	Tidal Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie marémotrice	1
1,250	1,250	Wind Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie éolienne	1,250
<u>General / Recettes générales</u>			
275	275	Conservation Education - Designated Revenue / Formation en conservation - recettes réservées	275
45	30	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	30
0	100	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	0
15	15	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
4	4	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
15	15	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	15
20	50	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
<u>3,855</u>	<u>4,634</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,947</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Royalties / Redevances</u></b>			
<u>Forests / Forêts</u>			
84,000	76,000	Timber Royalty / Redevance forestière	65,000
2,800	2,800	Royalties - Timber - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières Nations - recettes réservées	2,800
<u>300</u>	<u>300</u>	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	<u>300</u>
<u>87,100</u>	<u>79,100</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>68,100</u>
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u></b>			
16	50	Fines - Other / Autres amendes	75
83	83	Fish and Wildlife - Fines / Poisson et faune - amendes	83
3	13	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	3
150	150	Harvesting Penalties / Amendes - coupe de bois	150
<u>3</u>	<u>5</u>	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	<u>3</u>
<u>255</u>	<u>301</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>314</u>
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
20	13	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	12
250	0	Licensee Overhead / Frais généraux - titulaire de permis	0
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
5	40	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
<u>2</u>	<u>6</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>2</u>
<u>278</u>	<u>60</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>20</u>
<u>96,360</u>	<u>88,910</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>77,123</u>
<u>96,360</u>	<u>88,910</u>	<b>TOTAL</b>	<u>77,123</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>40</u>	<u>40</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	<b>TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>40</u>	<b>TOTAL</b>	<u>40</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
200	200	Other / Autres recettes	200
<u>200</u>	<u>200</u>	<b>TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</b>	<u>200</u>
		<b><u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
22	22	Return on Investment / Produits de placements	22
<u>1,575</u>	<u>1,575</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,575</u>
<u>1,597</u>	<u>1,597</u>	<b>TOTAL - Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</b>	<u>1,597</u>
		<b><u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
17	17	Return on Investment / Produits de placements	17
<u>1,528</u>	<u>1,528</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,528</u>
<u>5</u>	<u>5</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5</u>
<u>1,550</u>	<u>1,550</u>	<b>TOTAL - Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</b>	<u>1,550</u>
<u><u>3,347</u></u>	<u><u>3,347</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>3,347</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>140</u>	<u>140</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>140</u>
<u>140</u>	<u>140</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>140</u>
		<b><u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u></b>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>10</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
<u>234</u>	<u>234</u>	Public Intervenor - Recoveries / Intervenant public - recouvrements	<u>234</u>
<u>234</u>	<u>234</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>234</u>
<u>384</u>	<u>384</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>384</u>
<u>384</u>	<u>384</u>	<b>TOTAL</b>	<u>384</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	<b>TOTAL - Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</b>	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	<b>TOTAL</b>	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
7,553	6,138	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,483
1,500	1,100	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,500
<u>0</u>	<u>1,838</u>	Investment Income / Revenus de placements	<u>0</u>
<u>9,053</u>	<u>9,076</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>8,983</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
100	89	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	100
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,500	500	Service Charges / Frais de service	1,500
<u>200</u>	<u>160</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - recettes réservées	<u>200</u>
<u>1,800</u>	<u>749</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,800</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
100	70	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	0	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
<u>5</u>	<u>1</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
<u>106</u>	<u>71</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>106</u>
<u>10,959</u>	<u>9,896</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>10,889</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
<u>550</u>	<u>440</u>	International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - recettes réservées	<u>550</u>
<u>550</u>	<u>440</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>550</u>
<u>11,509</u>	<u>10,336</u>	<b>TOTAL</b>	<u>11,439</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
21,586	23,708	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	21,626
<u>500</u>	<u>0</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale ltée	<u>0</u>
<u>22,086</u>	<u>23,708</u>	<b>TOTAL</b>	<u>21,626</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
258,000	185,000	Net Income / Bénéfice net	267,000
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>4,745</u>	<u>4,686</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>3,715</u>
<u>262,745</u>	<u>189,686</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>270,715</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
18,911	17,632	Tuition Fees / Frais de scolarité	18,959
0	0	Distance Education / Formation à distance	130
5,125	6,216	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	5,800
737	983	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	1,113
755	865	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	1,405
<u>535</u>	<u>557</u>	Textbook Overhead / Coût des manuels	<u>560</u>
<u>26,063</u>	<u>26,253</u>	Sub-Total - Institutional / Total partiel - établissements	<u>27,967</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
761	882	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	1,911
<u>350</u>	<u>284</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>286</u>
<u>1,111</u>	<u>1,166</u>	Sub-Total - Leases and Rentals / Total partiel - baux et locations	<u>2,197</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>167,990</u>	<u>168,043</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>173,767</u>
<u>195,164</u>	<u>195,462</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>203,931</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u></b>	
<u>2,250</u>	<u>3,000</u>	New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	<u>3,200</u>
<u>2,250</u>	<u>3,000</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - recettes des loteries et des jeux	<u>3,200</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
<u>1,400</u>	<u>1,404</u>	Other Grants / Autres subventions	<u>1,987</u>
<u>40,486</u>	<u>50,334</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>45,665</u>
<u>41,886</u>	<u>51,738</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>47,652</u>
<u>502,045</u>	<u>439,886</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>525,498</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>2,516</u>	<u>2,676</u>	Official Languages in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente relative aux langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	<u>2,570</u>
<u>2,525</u>	<u>3,208</u>	Education - Other / Éducation - autre	<u>3,093</u>
		<u>Health / Santé</u>	
<u>23,000</u>	<u>23,000</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	<u>23,000</u>
<u>28,041</u>	<u>28,884</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>28,663</u>
<u>530,086</u>	<u>468,770</u>	<b>TOTAL</b>	<u>554,161</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Other Agencies / Autres organismes</u></b>	
167,000	170,000	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	173,000
<u>91,000</u>	<u>15,000</u>	Net Income - NB Power / Bénéfice net - Énergie NB	<u>94,000</u>
<u>258,000</u>	<u>185,000</u>	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>267,000</u>
		<b><u>Consolidated Entities / Entités consolidées</u></b>	
		Ambulance New Brunswick Inc. / Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.	
		Atlantic Education International / Atlantic Education International	
		Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		Financial and Consumer Services Commission / La Commission des services financiers et des services aux consommateurs	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing	
		New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Community College / New Brunswick Community College	
		New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Energy and Utilities Board / Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Legal Aid Services Commission / Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Immigrant Investor Fund / Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	
		Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale ltée	
		Recycle New Brunswick / Recycle Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>272,086</u>	<u>283,770</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total partiel - entités consolidées	<u>287,161</u>
<u>530,086</u>	<u>468,770</u>	<b>TOTAL</b>	<u>554,161</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u></b>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	<b>TOTAL - Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</b>	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	<b>TOTAL</b>	<u>10</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /**  
**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
19,702	18,158	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - recettes réservées	19,720
<u>6</u>	<u>6</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>6</u>
<u>19,708</u>	<u>18,164</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>19,726</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,268	1,838	<i>Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes réservées</i>	2,268
<u>80</u>	<u>70</u>	<i>Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement</i>	<u>65</u>
<u>2,348</u>	<u>1,908</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>2,333</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - recettes réservées	200
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,000	1,260	Workers' Compensation Appeals Tribunal - Designated Revenue / Tribunal d'appel des accidents au travail - recettes réservées	2,000
1,696	1,415	Office of Advocates Services - Designated Revenue / Bureau des services de défenseurs - recettes réservées	1,696
<u>100</u>	<u>184</u>	Immigrant Application Fee / Droit associé aux demandes en matière d'immigration	<u>100</u>
<u>4,036</u>	<u>3,099</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,996</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
200	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
5,950	6,915	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	12,351
125	125	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes réservées	125
<u>6,275</u>	<u>7,240</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>12,676</u>
<u>32,367</u>	<u>30,411</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>38,731</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<b><u>Education / Éducation</u></b>	
10,700	10,700	Job Fund Agreement / Entente sur le fonds canadien pour l'emploi	10,700
3,600	3,600	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	3,600
98,741	98,741	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	98,894
1,200	1,200	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes réservées	1,200
		<b><u>Other / Autres recouvrements</u></b>	
350	350	Community Access Program - Revenue from Industry Canada - Designated Revenue / Programme d'accès communautaire - recettes provenant d'Industrie Canada - recettes réservées	350
4,704	5,584	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	4,852
842	279	Targeted Initiative for Older Workers / Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	842
<u>120,137</u>	<u>120,454</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>120,438</u>
<u>152,504</u>	<u>150,865</u>	<b>TOTAL</b>	<u>159,169</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
0	1,223	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1,225
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>1,500</u>	<u>965</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,164</u>
<u>1,500</u>	<u>2,188</u>	<b>TOTAL - Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</b>	<u>2,389</u>
<b><u>Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>3</u>	<u>0</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>0</u>
<u>3</u>	<u>0</u>	<b>TOTAL - Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel</b>	<u>0</u>
<b><u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	<b>TOTAL - Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</b>	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>0</u>	<u>3</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>1</u>
<u>0</u>	<u>3</u>	<b>TOTAL - NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB</b>	<u>1</u>
		<b><u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
50	65	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	50
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>100</u>	<u>80</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>100</u>
<u>150</u>	<u>145</u>	<b>TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</b>	<u>150</u>
<u><u>1,853</u></u>	<u><u>2,536</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>2,740</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
 SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u></b>	
		<b><u>Users / Utilisateurs</u></b>	
		<b><u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u></b>	
2	2	Return on Investment / Produits de placements	2
1,153	1,197	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,201
<u>4</u>	<u>7</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>4</u>
<u>1,159</u>	<u>1,206</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>1,207</u>
<u>1,159</u>	<u>1,206</u>	<b>TOTAL - Users / Utilisateurs</b>	<u>1,207</u>
<u>3,647</u>	<u>3,765</u>	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	<u>3,659</u>
<u>4,806</u>	<u>4,971</u>	<b>TOTAL - New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</b>	<u>4,866</u>
<u>4,806</u>	<u>4,971</u>	<b>TOTAL</b>	<u>4,866</u>

\* Inter-account transaction accounts / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
<u>45,500</u>	<u>42,782</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>46,187</u>
<u>45,500</u>	<u>42,782</u>	<b>TOTAL</b>	<u>46,187</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Other Taxes / Autres taxes</u></b>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
<u>2,700</u>	<u>2,900</u>	<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	<u>2,900</u>
<u>2,700</u>	<u>2,900</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>2,900</u>
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1	1	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1
50	50	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
		<u>Other / Autres recettes</u>	
		Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	
<u>1</u>	<u>1</u>		<u>1</u>
<u>53</u>	<u>53</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>53</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
106,250	106,250	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	108,890
17,485	17,485	<i>Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire</i>	18,000
1,300	1,400	<i>Off-Road Vehicle Act / Loi sur les véhicules hors route</i>	1,450
630	630	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan d'immatriculation international (IRP) - recettes réservées	630
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
950	950	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	1,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
25	25	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	25
8	8	Salvage Dealers Licences / Licences de brocanteurs	8
150	150	Private Investigators and Security Guards - Licences / Licences de détectives privés et de gardiens	150
1,700	1,700	Boiler and Pressure Vessel Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et appareils à pression	1,700
525	525	Gas, Propane, etc. - Licences and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	525
700	700	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	700
1,675	1,675	Electrical Installations and Inspections - Licences, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,675
900	900	Plumbing - Licences and Permits / Plomberie - licences et permis	900
85	85	New Brunswick Film Classification Board - Licences and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	85
<u>132,383</u>	<u>132,483</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>135,738</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
1,250	1,350	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes réservées	1,250
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
21,300	21,300	Recoveries from Municipalities - RCMP / Recouvrements des municipalités - GRC	21,600
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>53</u>	<u>53</u>	Data Services / Services informatiques	<u>53</u>
<u>22,603</u>	<u>22,703</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>22,903</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u></b>			
140	140	<i>Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes</i>	140
5,900	5,900	<i>Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes</i>	5,900
145	145	<i>Off-Road Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules hors route - amendes</i>	145
12	12	<i>Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur les ventes de tabac - amendes</i>	2,512
		<i>Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes</i>	
<u>6</u>	<u>6</u>		<u>6</u>
<u>6,203</u>	<u>6,203</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>8,703</u>
<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>			
2	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
8	8	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	8
<u>629</u>	<u>629</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>629</u>
<u>639</u>	<u>639</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>639</u>
<u>164,581</u>	<u>164,981</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>170,936</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes réservées	900
<u>Social Services / Services sociaux</u>			
3,854	3,854	<i>Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>	3,854
<u>Other / Autres</u>			
4,224	18,127	Federal Recoveries from Disaster Financial Assistance Program / Recouvrements du Programme fédéral d'aide financière en cas de catastrophe	7,180
500	500	Intensive Rehabilitative Custody and Supervision Program / Programme de placement et de surveillance dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation	500
<u>9,478</u>	<u>23,381</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>12,434</u>
<u>174,059</u>	<u>188,362</u>	<b>TOTAL</b>	<u>183,370</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Fines and Penalties / Amendes et peines	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	<b>TOTAL - Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</b>	<u>1,000</u>
		<b><u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>209</u>	<u>209</u>	Transportation / Transports	<u>207</u>
<u>209</u>	<u>209</u>	<b>TOTAL - National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</b>	<u>207</u>
		<b><u>NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5,200</u>	<u>5,200</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5,200</u>
<u>5,200</u>	<u>5,200</u>	<b>TOTAL - NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.</b>	<u>5,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>300</u>	<u>300</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>300</u>
		<b>TOTAL - Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</b>	
<u>300</u>	<u>300</u>		<u>300</u>
		<b><u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
2,025	2,025	Fines and Penalties / Amendes et peines	2,025
8	8	Miscellaneous / Recettes diverses	8
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>400</u>	<u>400</u>	Victims Fund / Fonds d'aide aux victimes	<u>400</u>
<u>2,433</u>	<u>2,433</u>	<b>TOTAL - Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</b>	<u>2,433</u>
<u>9,142</u>	<u>9,142</u>	<b>TOTAL</b>	<u>9,140</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**  
 SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,318</u>	<u>750</u>	Economic Development / Développement économique	<u>500</u>
<u>1,318</u>	<u>750</u>	<b>TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités</b>	<u>500</u>
		<b><u>Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence</u></b>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>43,322</u>	<u>43,322</u>	Economic Development / Développement économique	<u>45,488</u>
<u>43,322</u>	<u>43,322</u>	<b>TOTAL - Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence</b>	<u>45,488</u>
		<b><u>Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,400	1,400	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	1,400
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,974</u>	<u>2,974</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,914</u>
<u>4,374</u>	<u>4,374</u>	<b>TOTAL - Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</b>	<u>4,314</u>

\* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
3,500	2,500	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	9,500
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>3,500</u>	<u>2,500</u>	Economic Development / Développement économique	<u>9,500</u>
<u>7,000</u>	<u>5,000</u>	<b>TOTAL - New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités</b>	<u>19,000</u>
		<b><u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	984	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>100</u>	<u>100</u>	Other / Autres recouvrements	<u>100</u>
<u>100</u>	<u>1,084</u>	<b>TOTAL - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</b>	<u>100</u>
<u>56,114</u>	<u>54,530</u>	<b>TOTAL</b>	<u>69,402</u>

\* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,200	1,200	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,200
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>1,000</u>
<u>2,200</u>	<u>2,200</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>2,200</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>33</u>	<u>33</u>	Nursing Homes - Special Care Licences / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>33</u>
<u>33</u>	<u>33</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>33</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
15,200	15,200	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	15,500
1,800	1,800	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,800
		<u>General / Recettes générales</u>	
80	80	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	80
<u>10</u>	<u>10</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>10</u>
<u>17,090</u>	<u>17,090</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>17,390</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
4,925	4,200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,200
3,000	3,000	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	3,000
2,000	2,000	Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - recettes réservées	2,000
<u>175</u>	<u>175</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>175</u>
<u>10,100</u>	<u>9,375</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>9,375</u>
<u>29,423</u>	<u>28,698</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>28,998</u>
		<b><u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u></b>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
29,563	28,824	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	24,343
<u>29,563</u>	<u>28,824</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>24,343</u>
<u><u>58,986</u></u>	<u><u>57,522</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>53,341</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u></b>	
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
49	49	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	<b>TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	<b>TOTAL</b>	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
809	731	Return on Investment / Produits de placements	732
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>9,070</u>	<u>7,286</u>	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	<u>7,735</u>
<u>9,879</u>	<u>8,017</u>	<b>TOTAL - CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</b>	<u>8,467</u>
<u>9,879</u>	<u>8,017</u>	<b>TOTAL</b>	<u>8,467</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

---

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

---

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Recoveries / Recouvrements</u></b>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>3,942</u>	<u>3,587</u>		<u>3,390</u>
<u>3,942</u>	<u>3,587</u>	<b>TOTAL</b>	<u>3,390</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /**  
**MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
875	775	Village Historique Acadien - Recoveries / Village historique acadien - recouvrements	875
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
320	300	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	400
75	55	Golf Fees / Frais de jeu - golf	75
10	13	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	10
1,091	1,061	Camp Fees / Droits - terrains de camping	1,200
300	275	Ski Fees / Droits - ski	300
100	150	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	100
30	16	Park Concessions / Concession de parcs	30
		<u>General / Recettes générales</u>	
280	248	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	280
<u>50</u>	<u>40</u>	Advertising - Recoveries / Publicités - recouvrements	<u>50</u>
<u>3,131</u>	<u>2,933</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,320</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /  
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Miscellaneous / Recettes diverses</u></b>	
4	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4
<u>0</u>	<u>1</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>4</u>	<u>3</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4</u>
<u>3,136</u>	<u>2,937</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>3,325</u>
<u><u>3,136</u></u>	<u><u>2,937</u></u>	<b>TOTAL</b>	<u><u>3,325</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /  
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2015-2016 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2016-2017 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<b><u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>700</u>	<u>700</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>700</u>
<u>700</u>	<u>700</u>	<b>TOTAL - Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des arts</b>	<u>700</u>
		<b><u>GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>290</u>	<u>290</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>290</u>
<u>290</u>	<u>290</u>	<b>TOTAL - GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport</b>	<u>290</u>
		<b><u>Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>79</u>	<u>79</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>79</u>
<u>79</u>	<u>79</u>	<b>TOTAL - Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</b>	<u>79</u>
		<b><u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	<b>TOTAL - Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du sport</b>	<u>500</u>



MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /  
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	<b>TOTAL - Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du Vicomte Bennett</b>	<u>10</u>
<u>1,579</u>	<u>1,579</u>	<b>TOTAL</b>	<u>1,579</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /  
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<b><u>Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>2,428</u>	<u>3,034</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>2,578</u>
<u>2,428</u>	<u>3,034</u>	<b>TOTAL - Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks</b>	<u>2,578</u>
<b><u>Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>1,020</u>	<u>912</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>950</u>
<u>1,020</u>	<u>912</u>	<b>TOTAL - Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</b>	<u>950</u>
<b><u>Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>327</u>	<u>303</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>346</u>
<u>327</u>	<u>303</u>	<b>TOTAL - Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee</b>	<u>346</u>
<b><u>Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</u></b>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>786</u>	<u>975</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>999</u>
<u>786</u>	<u>975</u>	<b>TOTAL - Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</b>	<u>999</u>
<u>4,561</u>	<u>5,224</u>	<b>TOTAL</b>	<u>4,873</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /**  
**MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE**  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Own Source / Provenance interne</u></b>	
		<b><u>Return on Investment / Produits de placements</u></b>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
884	881	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	882
<u>1</u>	<u>14</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1</u>
<u>885</u>	<u>895</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>883</u>
		<b><u>Licences and Permits / Licences et permis</u></b>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
1,500	1,500	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	1,500
<u>20</u>	<u>20</u>	<i>Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits</i>	<u>20</u>
<u>1,520</u>	<u>1,520</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,520</u>
		<b><u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u></b>	
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
3,050	3,116	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	3,175
260	260	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - Premières Nations	260
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
1,220	1,220	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,220
333	298	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	333
		<u>General / Recettes générales</u>	
40	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes réservées	40

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
155	155	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	155
135	185	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	150
40	30	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	30
<u>5,233</u>	<u>5,304</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>5,363</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
<u>35</u>	<u>35</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>35</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	2
0	20	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	38	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	0
80	399	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	80
<u>82</u>	<u>460</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>82</u>
<u>7,755</u>	<u>8,214</u>	<b>TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</b>	<u>7,883</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
26	31	Integrated Radio System / Réseau intégré de radio communications	26
<u>26</u>	<u>31</u>	<b>TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</b>	<u>26</u>
<u>7,781</u>	<u>8,245</u>	<b>TOTAL</b>	<u>7,909</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u></b>	
		<b><u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u></b>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
2,500	0	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	1,500
<u>100</u>	<u>320</u>	Other / Autres recouvrements	<u>100</u>
<u>2,600</u>	<u>320</u>	<b>TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</b>	<u>1,600</u>
		<b><u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u></b>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
9,908	10,308	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - financement de base	0
7,660	6,740	New Building Canada Fund - Provincial-Territorial Infrastructure Component / Nouveau Fonds Chantiers Canada - volet infrastructures provinciales-territoriales	14,390
<u>1,445</u>	<u>1,445</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>19,013</u>	<u>18,493</u>	<b>TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</b>	<u>14,390</u>
<u>21,613</u>	<u>18,813</u>	<b>Sub-total - Gross Capital Revenue / Total partiel - recettes brutes en capital</b>	<u>15,990</u>
15,577	8,354	<b>Less: Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Deferred / Moins : Recettes liées aux immobilisations corporelles à reporter</b>	0
<u>4,579</u>	<u>4,615</u>	<b>Plus: Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Recognized / Plus : Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles à comptabiliser</b>	<u>16,600</u>
<u>10,615</u>	<u>15,074</u>	<b>TOTAL</b>	<u>32,590</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
45	29	Return on Investment / Produits de placements	45
1	190	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1
<u>575</u>	<u>125</u>	Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>575</u>
<u>621</u>	<u>344</u>	<b>TOTAL - Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</b>	<u>621</u>
<u>621</u>	<u>344</u>	<b>TOTAL</b>	<u>621</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2016-2017

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2015-2016 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2016-2017 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<b><u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u></b>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
87,470	85,970	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients *	89,061
<u>700</u>	<u>700</u>	Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>700</u>
<u>88,170</u>	<u>86,670</u>	<b>TOTAL - Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</b>	<u>89,761</u>
<u>88,170</u>	<u>86,670</u>	<b>TOTAL</b>	<u>89,761</u>

\* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes